

STEINEL Vertrieb GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
www.steinel.de

STEINEL®
Intelligent technology



Contact
www.steinel.de/contact



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

110060344_04/2019_A Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modification without notice.



Information
NightMatic 2000

DE Montageanleitung

Dieser Dämmerungsschalter schaltet bei einbrechender Dunkelheit das Licht automatisch ein und

im Morgengrauen wieder aus. Ob Licht vor der Haustür, auf der Terrasse oder am Carport geschal-

tet werden soll, überall ist der Dämmerungsschalter schnell montiert und betriebsbereit.

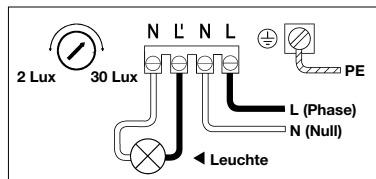
Das Prinzip

Der eingebaute Fotosensor registriert die Umgebungs-

helligkeit und schaltet die angeschlossene Leuchte

abends ein und morgens automatisch wieder aus.

Installation



Wandbefestigung

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V heißt Lebensgefahr! Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen. Bei der Installation des Dämmerungsschalters handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 100 ausgeführt werden. Beachten Sie bitte, dass der Dämmerungsschalter mit einem 10 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss. Die Netzanschlussleitung darf max. einen Durchmesser von 10 mm haben.

Es ist darauf zu achten, dass die NightMatic 2000 nicht durch das Licht des angeschlossenen Verbrauchers beeinflusst wird (z.B. durch direkte Lichtwirkung). Mit einem Schraubendreher die vier Gehäuseschrauben entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben und den Gehäusedeckel abnehmen. Das Elektronikgehäuse an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen. Bei der Montage darauf achten, dass die Leitungen möglichst immer von unten eingeführt werden. Vor dem Anschrauben des

Gehäuses die untenliegenden Kondenswasserlöcher durchstoßen.

Anschluss

Das Gerät verfügt über folgende gekennzeichnete Anschlüsse:

N = Nullleiteranschlüsse (2 x) (meistens blau)

L = Phasenanschluss (meistens schwarz, braun oder grau)

L' = Anschluss an die geschaltete Phase. Im Zweifel müssen die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifiziert werden. Die Netzleitung (**L**) und Nullleiter (**N**) werden an die dafür vorgesehene Klemme angeschlossen. Die Verbraucherzuleitung (Leuchte) wird am zweiten Nullleiteranschluss (**N**) und Phase (**L'**) angeschlossen. Ist der grün/gelbe Schutzleiter vorhanden, klemmen Sie diesen Draht in die dafür vorgesehene Befestigung.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Siche-

rungskasten zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die

einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

Inbetriebnahme/Funktion

Nachdem der Dämmerungsschalter angeschlossen und befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden.

Dämmerungseinstellung: Die gewünschte Ansprechschwelle kann im Inneren des Gerätes stufenlos von ca. 2–30 Lux eingestellt werden.

Technische Daten

Abmessungen:	(H x B x T) 99 x 74 x 37 mm
Netzanschluss:	230-240 V, 50 Hz
Schaltleistung:	Glühlampen, max. 1000 W bei 230 V AC Leuchtstoffröhre, max. 500 W bei $\cos \varphi = 0,5$, induktive Last bei 230 V AC
	4 x max. $\dot{a}$ 58 W, $C \leq 88 \mu F$ bei 230 V AC ^{*)}
Ansprechschwelle des Dämmerungsschalters:	einstellbar 2–30 Lux
Eigenverbrauch:	< 0,8 W
Schutzklasse:	IP 54

^{*)} Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert).

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
NightMatic 2000 ohne Spannung	■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltete Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss	■ neue Sicherung Netzschalter einschalten. Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschlüsse überprüfen
NightMatic 2000 schaltet nicht ein	■ Glühlampe defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt	■ Glühlampe austauschen ■ Netzschalter einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss prüfen
NightMatic 2000 schaltet immer EIN/AUS	■ Der Dämmerungsschalter wird durch das Licht des Verbrauchers beeinflusst	■ Dämmerungsschwelle mittels Stellschraube erhöhen

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr

gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzbrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produkts. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den ge-

setzten Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen: • bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln an STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind, • bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungsanweisung, • wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind, • wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind, • wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installations-

vorschriften von STEINEL ausgeführt wurden, • bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Geltendmachung: Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH - Reklamationsabteilung, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzbrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

3 JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE

GB Installation Instructions

This photocell controller measures ambient brightness and automatically switches the light ON at dusk and OFF again at

dawn. Whether you want light to come ON at the front door, on the patio or under the carport, this photo-cell controller is

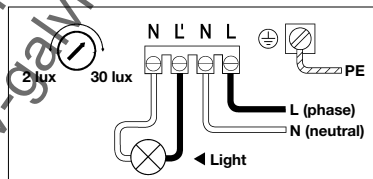
installed and ready for operation in next to no time wherever you wish to use it.

Principle

The built-in photosensor registers the ambient light level and switches the connected light ON

in the evening and OFF again in the morning all automatically.

Installation



Wall mounting

Caution: Installation means making connections to the mains power supply. 230 V means danger to life! Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off circuit. Installation of the photocell controller involves work on the mains power supply; this means it must be done properly in accordance with VDE 100. Please note that the photo-cell controller must

be protected by a 10 A circuit breaker. The mains connection lead must be no greater than 10 mm in diameter. It is important to make sure that the NightMatic 2000 is not affected by the light from the luminaire connected (e.g. from direct exposure to light). Using a screwdriver, undo the four housing screws by turning them anti-clockwise and remove the housing cover.

Hold the electronic system's housing against the wall and mark where to drill the holes, paying attention to any wiring already existing in the wall, drill holes; insert wall plugs. When installing, make sure the wires are fed in from below wherever possible. Before screwing on the housing, pierce through the condensation water holes at the bottom.

Connection

The unit has the following marked terminals:
N = Neutral-conductor terminals (2 x) (usually blue)
L = Phase terminal (usually black, brown or grey)
L' = Connection to the switched phase. If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester.

Connect the live conductor (**L**) and neutral conductor (**N**) to the terminal provided. Connect the load supply conductor (light) to the second neutral conductor terminal (**N**) and phase (**L**).

Connect any green/yellow protective earth conductor to the terminal provided.

Important: Getting the cable connections crossed will produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, you must check the identification of all cables and re-connect them.

Operation/Function

The system can be put into operation after connecting the photo-cell controller and securing it in place.

Light-level setting:

Inside the unit, the chosen sensor response threshold is infinitely adjustable from approx. 2–30 lux.

Technical Specifications

Dimensions:	(H x W x D) 99 x 74 x 37 mm
Power supply:	230-240 V/50 Hz
Switching capacity:	Incandescent lamps, 1000 W max. at 230 V AC
	Fluorescent lamp, 500 W max., at $\cos \varphi = 0.5$, inductive load at 230 V AC
	4 x 58 W max., $C \leq 88 \mu F$ at 230 V AC *)
Photo-cell controller response threshold:	adjustable from 2–30 lux
Intrinsic power consumption	< 0.8 W
Protection class:	IP 54

*) Fluorescent lamps, low-energy lamps, LED lights with electronic ballast (total capacity of all ballasts connected below the level stated).

Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:
Under the current European Directive on Waste Electrical

and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
NightMatic 2000 without power	■ Fuse has blown; not switched ON; break in wiring ■ Short circuit	■ Fit new fuse; switch ON mains switch. Check wiring with voltage tester ■ Check connections
NightMatic 2000 not switching ON	■ Bulb faulty ■ Mains switch OFF ■ Fuse blown	■ Replace light bulb ■ Switch ON ■ Replace fuse, check connection if necessary
NightMatic 2000 keeps switching ON/OFF	■ Light from the luminaire is interfering with the photo-cell controller	■ Increase light-level threshold at set screw

Manufacturer's warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. Steinel guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use on non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded.

Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Repair service:
If defects occur outside the warranty period or are not covered by warranty, ask your nearest service station for the possibility of repair.

3 YEAR
MANUFACTURER'S
WARRANTY

FR Instructions de montage

Cet interrupteur crépusculaire allume automatiquement la lumière à la tombée de la nuit et l'éteint

automatiquement à l'aube. Rapidement installé et prêt à fonctionner, l'interrupteur crépusculaire peut com-

mander l'éclairage aussi bien de la porte d'entrée, de la terrasse que du carport.

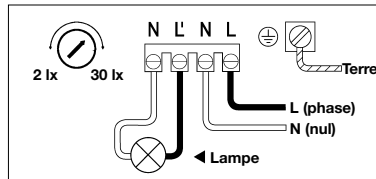
Le principe

Le capteur photosensible intégré détecte la lumino-

sité ambiante, allume la lampe raccordée le soir et

l'éteint automatiquement le matin.

Installation



Montage mural

Attention : le montage implique le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être mortelle ! Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

L'installation de l'interrupteur crépusculaire implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme VDE 100.

Veillez à ce que l'interrupteur crépusculaire soit protégé par un disjoncteur de

protection de ligne 10 A. Le diamètre du câble de raccordement au secteur ne doit pas dépasser 10 mm.

Veillez à ce que la lumière du consommateur raccordé n'ait pas d'influence sur le NightMatic 2000 (par ex. par une action directe de la lumière).

À l'aide d'un tournevis, desserrer les quatre vis du boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer le couvercle du boîtier.

Maintenir le boîtier électronique contre le mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous et enfoncer les chevilles. Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par le bas. Avant de visser le boîtier, percer les trous inférieurs d'évacuation de l'eau de condensation.

Branchement

L'appareil dispose des branchements signalés comme suit :

N = Branchements du neutre (2) (conducteur généralement bleu)

L = Branchement de la phase (conducteur généralement noir, marron ou gris)

L' = Sortie 230V. En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension.

Raccorder le câble secteur (**L**) et le neutre (**N**) aux bornes prévues à cet effet. Brancher le câble de l'appareil à raccorder (lampe) au deuxième neutre (**N**) et à la phase (**L'**).

S'il existe un conducteur de terre vert/jaune, le brancher dans la fixation prévue à cet effet.

Important : une inversion des branchements entraîne un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence.

Mise en service/Fonctionnement

Après avoir branché et fixé l'interrupteur crépusculaire, vous pouvez mettre l'installation en service.

Réglage de la luminosité de déclenchement : la luminosité de déclenchement souhaitée peut

être réglée en continu entre 2 et 30 lx à l'intérieur de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Dimensions (H x l x P) :	99 x 74 x 37 mm
Raccordement au secteur :	230-240 V, 50 Hz
Puissance de commutation :	lampes à incandescence, 1000 W max. pour 230 V CA
	tube fluorescent, max. 500 W pour $\cos \varphi = 0,5$, charge inductive pour 230 V CA
	4 x max. à 58 W, $C \leq 88 \mu F$ pour 230 V CA *)
Seuil de réaction de l'interrupteur crépusculaire :	réglable entre 2 et 30 lx
Autoconsommation :	< 0,8 W
Indice de protection :	IP 54

*) Tubes fluorescents, lampes à économie d'énergie, lampes DEL avec ballast électronique (capacité totale de tous les ballasts raccordés inférieure à la valeur indiquée).

Élimination

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés

séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Solution
Le NightMatic 2000 n'est pas sous tension	■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé	■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit. Vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension
	■ Court-circuit	■ Vérifier le branchement
Le NightMatic 2000 ne s'allume pas	■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur en pos. ARRÊT ■ Fusible défectueux	■ Changer l'ampoule ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement
Le NightMatic 2000 s'allume et s'éteint continuellement	■ La lumière du consommateur influe sur l'interrupteur crépusculaire	■ Augmenter le seuil de luminosité de déclenchement en tournant la vis de réglage

Garantie du fabricant

Ce produit Steinell a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrecte ou à l'utilisation de

pièces d'autres marques. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et du ticket de caisse ou de la facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service de réparation : Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci.

3 A N S
DE GARANTIE
FABRICANT

NL Gebruiksaanwijzing

Deze schemerschakelaar schakelt het licht bij invalende schemering automatisch bij en in het ochtendgloren weer uit.

Of de lamp nu bij de voordeur, op het terras of bij de carport zijn werk moet gaan doen; de schemerschakelaar is overal snel

gemonteerd en klaar voor gebruik.

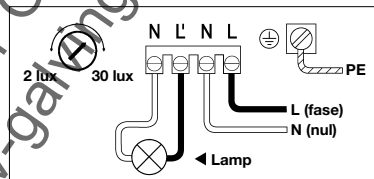
Het principe

De ingebouwde fotosensor registreert de omgevings-

lichtsterkte en schakelt de aangesloten lamp's

avonds en in 's morgens automatisch weer uit.

Installatie



De elektronische behuizing tegen de wand houden en de boorgaten aftekenen (let op de stroomleiding in de wand!), gaten boren en pluggen plaatsen. Probeer bij de montage de leidingen van onderaf in te voeren. Voor het opschroeven van de behuizing de onderaan liggende condenswatergaten doorstoten.

Wandbevestiging

Opgelet: montage betekent netaansluiting. 230 V is levensgevaarlijk! Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester. Bij het installeren van de schemerschakelaar werkt u met netspanning. De installatie moet daarom vakkundig conform VDE 100 worden uitgevoerd. Houd er rekening mee, dat de schemerschakelaar met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd.

De stroomtoevoerkabel mag een max. diameter van 10 mm hebben. Let erop dat de NightMatic 2000 niet wordt beïnvloed door het licht van de aangesloten verbruiker (bijv. door directe lichtinstraling). Draai de vier schroeven van de behuizing met een schroevendraaier tegen de wijsers van de klok in los en neem het deksel van de behuizing.

Aansluiting

Het apparaat beschikt over de volgende gemarkeerde aansluitingen:
N = nuldraad (2x) (meestal blauw)
L = fase (in Nederland meestal bruin in België meestal zwart)
L' = aansluiting op de geschakelde fase. In geval van twijfel moeten de draden met een spanningsmeter worden geïdentificeerd.

De stroomtoevoer (**L**) en de nuldraad (**N**) worden in de hiervoor bedoelde klem aangesloten. De stroomtoevoer naar de verbruiker (lamp) wordt op de tweede nuldraad (**N**) en fase (**L**) aangesloten.

Is er ook een groen/gele aardedraad, dan kan deze in de daarvoor aanwezige klem worden aangesloten.

Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringenkast tot kortsluiting. In dit geval moeten de afzonderlijke kabels nogmaals geïdentificeerd en opnieuw gemonteerd worden.

Ingebruikname/werking

Nadat de schemerschakelaar aangesloten en bevestigd is, kan de stroom worden ingeschakeld.

Schemerinstelling: De gewenste drempelwaarde kan in het apparaat taploos worden ingesteld van ca. 2-30 lux.

Technische gegevens

Afmetingen:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Netaansluiting:	230-240 V, 50 Hz
Schakelvermogen:	gloeilampen, max. 1000 W bij 230 V AC
	tl-buis, max. 500 W bij $\cos \varphi = 0,5$, inductieve belasting bij 230 V AC
	4 x max. $\pm 58 \text{ W, C} \leq 88 \mu\text{F}$ bij 230 V AC *)
Inschakelniveau van de schemerschakelaar:	instelbaar 2-30 lux
Eigen verbruik:	< 0,8 W
Beschermingsklasse:	IP 54

*) TL-lampen, spaarlampen, led-lampen met elektronisch voorschakelapparaat (totale capaciteit van alle aangesloten voorschakelapparaten onder de aangegeven waarde).

Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Aleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elek-

trische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Bedrijfsstoringen

Storing	Oorzaak	Oplossing
NightMatic 2000 zonder netspanning	■ zekering defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken ■ kortsluiting	■ nieuwe zekering, net-schakelaar inschakelen. Leiding testen met spanningstester ■ aansluitingen controleren
NightMatic 2000 schakelt niet aan	■ gloeilamp defect ■ netschakelaar UIT ■ zekering defect	■ gloeilamp verwisselen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering, evt. aansluiting controleren
NightMatic 2000 schakelt steeds AAN/UIT	■ de schemerschakelaar wordt beïnvloed door het licht van de verbruiker	■ inschakelniveau verhogen m.b.v. de stelschroef

Fabrieksgarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. Steinel verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik

van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerd apparaat met korte storingsbeschrijving, kassabon of rekening (koopdatum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Reparatieservice: Na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen, kunt u het dichtstbijzijnde serviceadres naar de mogelijkheden van een reparatie vragen.

3 JAAR
FABRIEKS
GARANTIE

IT Istruzioni per il montaggio

Questo interruttore crepuscolare accende automaticamente la luce quando comincia a fare scuro e la spegne nuovamente alle

prime luci dell'alba. Sia che si debba accendere la luce davanti alla porta di casa, sul terrazzo o nel box auto, l'interruttore cre-

puscolare può venire montato rapidamente e pronto per l'uso in qualsiasi luogo.

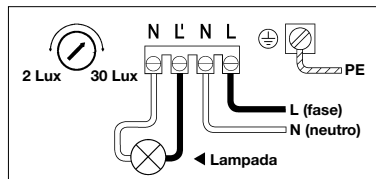
Il principio

Il sensore ottico incorporato rileva la luminosità

dell'ambiente e accende la lampada a esso allacciata

alla sera e la rispegne automaticamente al mattino.

Installazione



Montaggio a muro

Attenzione: montaggio significa collegamento alla tensione di rete. 230 V equivale a pericolo di morte! Prima del lavoro, occorre togliere la tensione ed accertarne l'assenza della stessa mediante uno strumento di misurazione della tensione. L'installazione dell'interruttore crepuscolare è un lavoro che richiede un intervento sulla tensione di rete; per questo motivo l'installazione deve venire eseguita a regola d'arte in ottemperanza della norma VDE 100.

Ricordate che l'interruttore crepuscolare deve venire protetto con un interruttore di potenza automatico da 10 A. Il cavo di allacciamento alla rete può avere al massimo un diametro di 10 mm. Si prega di badare che il NightMatic 2000 non venga influenzato dalla luce dell'utenza allacciata (per es. tramite effetto diretto della luce). Con l'ausilio di un cacciavite svitate le quattro viti dell'involucro ruotando in senso antiorario e rimuovete il coperchio dell'involucro.

Tenete bloccato alla parete l'involucro dei componenti elettronici e segnate i punti dove devono venire effettuati i fori; fate attenzione al percorso dei conduttori nella parete, effettuate i fori, inserite i tasselli. Nel montaggio badate che i conduttori vengano possibilmente introdotti dal basso. Prima di navitare l'involucro, perforate i fori per l'acqua di condensa che si trovano in basso.

Allacciamento

L'apparecchio dispone dei seguenti allacciamenti contrassegnati:
N = allacciamento del filo di neutro (2 N) (di norma blu)
L = allacciamento della fase (di norma nero, marrone o grigio)
L' = allacciamento alla fase allacciata.
 Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione.

Il conduttore di rete (**L**) e il filo di neutro (**N**) vengono allacciati al morsetto predisposto. La linea di allacciamento all'utenza (lampada) viene allacciata al secondo allacciamento del filo di neutro (**N**) e alla fase (**L'**).

Se è presente il conduttore di terra verde/giallo, inserite questo filo nell'apposito fissaggio.

Importante: lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella Vostra valvoliera. In questo caso i singoli cavi devono essere reidentificati e quindi rimontati.

Messa in esercizio/ Funzionamento

Dopo che l'interruttore crepuscolare è stato allacciato e fissato, si può accendere l'impianto.

Regolazione crepuscolare: la soglia d'intervento desiderata del sensore può venire regolata in continuo

all'interno dell'apparecchio tra ca. 2 e 30 Lux.

Dati tecnici

Dimensioni:	(A x L x P) 99 x 74 x 37 mm
Allacciamento alla rete:	230-240 V, 50 Hz
Potere di rottura:	lampadine a incandescenza, max. 1000 W a 230 V AC tubo fluorescente, max. 500 W a $\cos \varphi = 0,5$, carico induttivo a 230 V AC
	4 x max. da 58 W cad., $C \leq 88 \mu F$ a 230 V AC *)
Soglia d'intervento dell'interruttore crepuscolare:	regolabile tra ca. 2 e 30 Lux
Consumo proprio	< 0,8 W
Grado di protezione:	IP 54

*) Lampade fluorescenti, lampadine a basso consumo energetico, lampade LED con ballast elettronico (capacità totale di tutti i ballast elettronici allacciati al di sotto del valore indicato)

Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE: Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettro-

nici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

Disturbi di funzionamento

Guasto	Causa	Rimedio
NightMatic 2000 fuori tensione	■ Fusibile difettoso, lampada non accesa, punto di interruzione nel cavo ■ Corto circuito	■ Nuovo fusibile, accendete l'interruttore di rete; controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
Il NightMatic 2000 non si accende	■ Lampadina guasta ■ Interruttore principale su OFF ■ Fusibile difettoso	■ Cambiate lampadina ad incandescenza ■ Accendete l'apparecchio ■ Nuovo fusibile, eventualmente verificate l'allacciamento
NightMatic 2000 si accende e si spegne continuamente	■ L'interruttore crepuscolare viene influenzato dalla luce dell'utenza	■ Aumentate la soglia di luce crepuscolare tramite vite di regolazione

Garanzia del produttore

Questo prodotto STEINEL è stato costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La STEINEL si assume la garanzia di una fabbricazione ed un funzionamento perfetti. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. La garanzia non viene prestata in caso di danni a pezzi sog-

getti ad usura nonché di danni e difetti dovuti a trattamento o manutenzione inadeguati oppure all'impiego di pezzi di altri costruttori. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione del difetto e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

Centro assistenza riparazioni: dopo la scadenza del periodo di garanzia o in caso di difetti per i quali non si ha diritto alla prestazione di garanzia, siete pregati di rivolgervi al centro di assistenza più vicino per informarvi sulla possibilità di riparazione.

3 ANNI
DI GARANZIA
DEL PRODUTTORE

ES Instrucciones de montaje

Este interruptor crepuscular conecta la luz automáticamente al oscurecer y la desconecta de nuevo al

amanecer. Ya sea para conmutar la luz en la terraza, delante de la entrada o en el aparca-

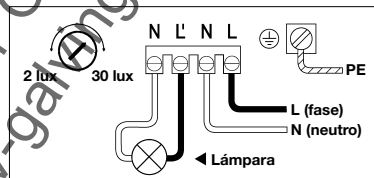
miento, el interruptor crepuscular está montado pronto en cualquier lugar y listo para funcionar.

El concepto

El fotosensor integrado registra la luminosidad ambiental y enciende de noche la lámpara conectada, para

volver a apagarla automáticamente por la mañana.

Instalación



Montaje en la pared

Atención: El montaje implica la conexión a la red eléctrica. ¡230 V significan peligro de muerte! Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe que no haya tensión utilizando un comprobador de tensión. La instalación del interruptor crepuscular supone un trabajo en la red eléctrica; tendrá que ejecutarse, por consecuencia, profesionalmente conforme a la normativa VDE 100. Tenga en cuenta que hay que prote-

ger el interruptor crepuscular con un interruptor automático de 10 A. El cable de alimentación de red puede tener un diámetro máximo de 10 mm. Se deberá asegurar que la NightMatic 2000 no se vea expuesta a los efectos del dispositivo conectado (p. ej., a la luz directa). Soltar los cuatro tornillos de la carcasa con un destornillador girando en sentido antihorario y retirar la tapa.

Apretar la carcasa contra la pared y dibujar los agujeros, tener en cuenta por dónde pasa el cableado, hacer los agujeros, introducir los tacos. Para el montaje, procurar introducir los cables siempre de por abajo. Antes de atornillar la carcasa, perforar los orificios de salida del agua de condensación inferiores.

Acometida

El dispositivo dispone de las siguientes conexiones identificadas:

N = neutros (2 x)

(normalmente azul)

L = fase (generalmente negro, marrón o gris)

L' = conexión a la fase de conmutación

En caso de dudas, hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión.

El cable de la red eléctrica (**L**), y el neutro (**N**) se conectan a la regleta prevista. El cable de alimentación del aparato conectado (lámpara) se conecta a la segunda toma de neutro (**N**) y a la fase (**L**).

Si hay toma de tierra verde/amarilla, fije este hilo en el borne previsto.

Importante: La conexión invertida de los conductores provocará un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso, habrá que volver a identificar cada uno de los conductores y montarlos de nuevo.

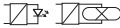
Puesta en marcha/funcionamiento

Una vez conectado y fijado el interruptor crepuscular, el sistema puede ponerse en funcionamiento.

Regulación crepuscular: El punto de activación deseado del sensor podrá ajustarse sin etapas en

el interior del dispositivo entre aprox. 2-30 lux.

Datos técnicos

Dimensiones:	(alt. x anch. x prof.) 99 x 74 x 37 mm
Tensión de red:	230-240 V, 50 Hz
Potencia de ruptura:	
	Bombillas incandescentes, máx. 1000 W con 230 V AC
	Lámpara fluorescente, máx. 500 W con cos $\varphi = 0,5$, carga inductiva con 230 V AC
	4 x máx. 58 W, C ≤ 88 μ F con 230 V AC ¹⁾
Umbral de respuesta del interruptor crepuscular:	ajutable entre 2-30 lux
Consumo característico:	< 0,8 W
Clase de protección:	IP 54

¹⁾ Lámparas fluorescentes, bombillas de bajo consumo, lámparas LED con balastro electrónico (capacidad total de todos los balastros conectados por debajo del valor indicado).

Eliminación

Aparatos eléctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

Solo para países de la UE: Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por

separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.



¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
NightMatic 2000 sin tensión	■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida	■ cambiar fusible, poner interruptor en ON. comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión
	■ cortocircuito	■ comprobar conexiones
NightMatic 2000 no se enciende	■ bombilla defectuosa ■ interruptor en OFF ■ fusible defectuoso	■ cambiar bombilla ■ conectar ■ cambiar fusible y, en caso dado, comprobar conexión
NightMatic 2000 se enciende y apaga continuamente	■ la luz del consumidor influye en el interruptor crepuscular	■ aumentar punto de activación crepuscular con el tornillo regulador

Garantía de fabricante

Este producto Steinel ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses, comenzando el día de la venta al consumidor. Repararemos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de

garantía no tendrá lugar en caso de daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por un uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecutivos causados en objetos ajenos. La garantía sólo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos sin derecho de garantía, consulte su centro de reparación más próximo para averiguar una posible reparación.

3 AÑOS
DE GARANTÍA
DE FABRICANTE

PT Instruções de montagem

Este temporizador crepuscular liga automaticamente a luz ao escurecer e desliga-a automaticamente

mente ao romper do dia. Quer a luz seja necessária à frente da porta da rua, na varanda ou na garagem

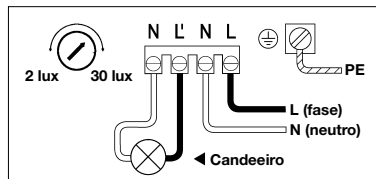
para o carro, rapidamente o interruptor crepuscular pode ser montado e fica operacional.

O princípio

O foto-sensor integrado regista a luminosidade ambiental e tanto liga a lâmpada conectada

assim que começar a anoitecer como novamente a desliga de manhã.

Instalação



Fixação à parede

Atenção: a montagem requer o estabelecimento de uma ligação à rede elétrica. 230 V representam perigo de morte! Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.

A instalação do temporizador crepuscular consiste essencialmente em lidar com tensão de rede e requer obrigatoriamente um trabalho profissional em conformidade com a norma VDE 100.

Tenha em atenção que o temporizador crepuscular tem de ser protegido com

um disjuntor de proteção de condutores de 10 A. O diâmetro máximo do cabo de rede não pode ser superior a 10 mm. É preciso prestar atenção para que o NightMatic 2000 não seja influenciado pela luz do ponto de consumo conectado (por ex. por incidência direta da luz). Desaparafusar os quatro parafusos da carcaça no sentido anti-horário, usando uma chave de fendas, e retirar a tampa da carcaça.

Encostar a caixa do sistema eletrónico na parede e marcar os furos; prestar atenção a cabos integrados na parede, fazer os furos e colocar as buchas. Ao proceder à montagem, prestar atenção para que os cabos sejam introduzidos sempre pelo lado de baixo, se possível. Antes de aparafusar a carcaça, perfurar os furos para escoamento da água condensada em baixo.

Conexão

O aparelho dispõe das seguintes ligações identificadas:

N = ligações de neutro (2 x) (geralmente azul)

L = ligação da fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)

L' = ligação da fase conectada.

Em caso de dúvida, é necessário identificar os cabos com um busca-polos.

O cabo de rede (**L**) e o condutor neutro (**N**) são ligados à respetiva barra de junção. O cabo de alimentação do consumidor (candeeiro) é ligado à segunda ligação de neutro (**N**) e à fase (**L'**).

Se existir um condutor terra verde/amarelo, prenda este fio no ponto de fixação previsto.

Importante: se as ligações forem trocadas, poderá ocorrer mais tarde um curto-circuito no aparelho ou na caixa de fusíveis. Nesse caso, os diversos fios terão de ser identificados e montados de novo.

Colocação em funcionamento/Funções

Depois de ter conectado e fixado o interruptor crepuscular, o sistema pode ser ligado.

Regulação crepuscular: O limiar de resposta desejado pode ser ajustado continuamente,

no interior do aparelho, de 2-30 lux.

Dados técnicos

Dimensões:	(a x l x p) 99 x 74 x 37 mm
Ligação a rede:	230-240 V, 50 Hz
Potência:	Lâmpadas incandescentes, máx. 1000 W a 230 V de CA
	Lâmpada fluorescente, máx. 500 W com $\cos \varphi = 0,5$, carga indutiva com 230 V CA
	no máx. 4 a 58 W cada, $C \leq 88 \mu F$ a 230 V de CA *)
Limiar de resposta do interruptor crepuscular:	regulável de 2-30 lux
Consumo próprio:	< 0,8 W
Classe de proteção:	IP 54

*) lâmpadas fluorescentes, lâmpadas economizadoras, candeeiros LED com balastro eletrónico (capacidade total de todos os balastros ligados inferior ao valor especificado).

Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.: Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos

cos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilização ecológica.

Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
NightMatic 2000 não tem tensão	■ Fusível queimado ou não ligado, ligação interrompida ■ Curto-circuito	■ Fusível novo, ligar interruptor de rede. Verificar o cabo com detetor de tensão ■ Verificar as conexões
NightMatic 2000 não liga	■ A lâmpada incandescente fundiu ■ Interruptor de rede DESLIGADO ■ Fusível queimado	■ Substituir a lâmpada ■ Ligar ■ Fusível novo, verificar eventualmente a conexão
NightMatic 2000 está sempre a LIGAR/DESLIGAR	■ O interruptor crepuscular é influenciado pela luz do consumidor	■ Aumentar o limiar de luz através do parafuso de ajuste

Garantia do fabricante

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A Steinel garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta, bem como pela utilização de peças de terceiros.

Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema.

Serviço de reparação: Assistência: depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais perto de si para saber quais são as possibilidades de reparação.

3 ANOS
GARANTIA
DO FABRICANTE

SE Bruksanvisning

Detta skymningsrelä tändes ljuset vid mörkrets inbrott och släcker det när det ljusnar.

NightMatic 2000 är enkel att montera vare sig det är vid ytterdörren, terrassen eller carporten.

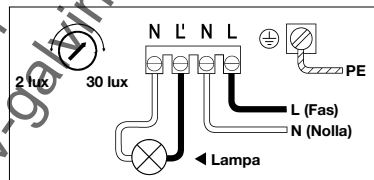
Principen

Den inbyggda ljussensorn registrerar dagsljuset och

styr automatiskt lamporna – tändes dem på kvällen

och släcker dem på morgonen.

Installation



Anslut alltid ledningarna från undersidan. Före montering på vägg skall dräneringshålen (vardera nedre hörnen) för kondensvatten öppnas med en syl e.d.

Inkoppling

Skymningsreläet har följande plintar.

N = Plint för nolledare (2st)

L = Uttag för fasen

L' = Plint för utgående fas (tändtråd)

Montering på vägg.

Varning: Inkoppling av nätspänningen 230 V betyder livsfara! Vid installation av NightMatic sker inkoppling till elnätet. Därför måste detta utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt rådande bestämmelser. Innan inkoppling påbörjas måste spänningen frånkopplas. Detta kontrolleras med en spanningsprovare. Avsäkra skymningsreläet

med 10 A. Max diameter på anslutningskabeln är 10 mm. Montera NM 2000 så att den inte påverkas av ljus från den belysning som den skall styra eller andra lampor i omgivningen. Kapslingen öppnas genom att lossa de fyra skruvarna varvid locket kan tas av. Håll lådan mot väggen och märk för borrhål. Borra och tryck in pluggarna. Akta ledningarna!

Nätkabls parter (**L**) och (**N**) ansluts till avsedda plintar. Utgående fas (tändtråden) till belastningen (lamporna) ansluts till (**L**) och om så önskas den andra nollplinten. Om skyddsjordning är nödvändig skall de grön/gula ledarna anslutas till jordplinten märkt PE. Se skiss!

Vid tvekan måste parterna identifieras med en spänningsprovare.

Viktigt: En felaktig inkoppling kan orsaka kortslutning i apparaten eller säkringsskåpet. I detta fall måste en omkoppling ske efter att kabelparterna har identifierats.

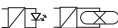
Drifftagning

Efter montage och anslutning av skymningsreläet kan anläggningen kopplas in på nätet.

Inställning skymning

Den önskade skymningsnivån för tändning och släckning kan ställas in steglöst mellan 2 och 30 lux.

Tekniska data

Mått (H x B x D):	99 x 74 x 37 mm
Spänning:	230-240 V, 50 Hz
Belastning:	
	- Glödlampor, max. 1000 W vid 230 V AC
	- lysrör/LED: max 4 st driftton, HF-don, energisparlampor, LED-lampor
	- max 4 st LED-lampor med elektroniskt förkopplingsdon vid 230V AC, 4x max. 438 W, C ≤ 88 µF
Inställning skymning:	2-30 Lux
Egen förbrukning:	< 0,8 W
Skyddsklass:	IP 54

Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder: Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omställning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

Driftstörningar

Fel	Orsak	Åtgärd
NightMatic 2000 utan spänning	■ Säkringsavbrott, ej ansluten matning, ledningsavbrott ■ Kortslutning	■ Byt säkring, slut brytaren, testa med spänningsprovare ■ Kontrollera ledningar och belastning
NightMatic 2000 tänder inte belysningen	■ Ljuskällan trasig ■ Brytaren ej ansluten ■ Säkringsavbrott	■ Byt ljuskälla ■ Slut brytaren ■ Byt säkring ev. kontrollera anslutningen
NightMatic 2000 tänder och släcker ständigt	■ Skymningsreläet påverkas av inkopplade lampor	■ Höj skymningsnivån med ställskruven alt. flytta skymningsreläet.

Tillverkargaranti

Den här STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår till fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtaget, sändes väl förpackat med fakturakopia eller kvitto

(inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköps-stället för återgård.

Reparationservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten ev. repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan ni sänder tillbaka produkten.

3 Å R S
TILLVERKAR
GARANTI

DK Monteringsvejledning

Denne skumringskontakt tænder automatisk for lampen i tussmørke og slukker ved morgengry. Uanset om

der skal tændes lys ved hoveddøren, på terrassen eller i carporten, så er skumringskontakten nem

at montere og hurtigt klar til brug.

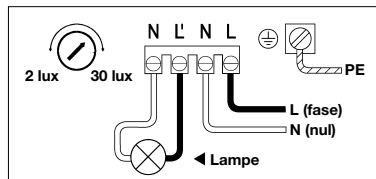
Princippet

Den indbyggede fotosensor registrerer lysstyrken i

omgivelserne, tænder den tilsluttede lampe om aften

og slukker den automatisk igen om morgenen.

Installation



Montering på væg

OBS: Monteringen omfatter også tilslutning til lysnettet. 230 V er livsfarligt! Sluk først for strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri. Ved installation af skumringskontakten er der tale om arbejde med netspænding. Installationen skal derfor udføres fagligt korrekt i henhold til VDE 100. Vær opmærksom på, at skumringskontakten skal sikres med et 10 A-beskyttelsesrelæ. Netledningen må maksimalt have en diameter på 10 mm.

Sørg for, at NightMatic 2000 ikke påvirkes af lyset fra den tilsluttede forbruger (f.eks. på grund af direkte lyspåvirkning). Skru husets fire skruer af mod uret med en skrue-trækker, og tag husets dæksel af.

Hold elektronikhuset ind mod væggen, og afmærk borchullerne, vær opmærksom på ledningsføringen i væggen, borchullerne, og sæt dybler i. Sørg ved monteringen for, at ledningerne så vidt muligt føres ind nedefra. Gennembyr de kondensvandskuller, der vender nedad, før huset skrues på.

Tilslutning

Enheden har følgende afmærkede tilslutninger:
N = nullelederslutning (2 x) (for det meste blå)
L = faselederslutning (for det meste sort, brun eller grå)
L' = tilslutning til den omskiftede fase.
Hvis du er i tvivl, skal kablerne identificeres med en spændingstester.

Netledningen (**L**) og nullelederen (**N**) sluttes til den dertil beregnede klemme. Forbrugerledningen (lampe) tilsluttes til den anden nullelederslutning (**N**) og fase (**L'**).

Hvis der findes en grøn/gul beskyttelsesleder, skal du installere denne leder i den dertil beregnede fastgørelse.

Vigtigt: Ombygning af tilslutningerne fører til kortslutning i enheden eller i sikringsskabet. Hvis dette sker, skal de enkelte ledninger identificeres og monteres igen.

Idrifttagning/funktion

Når skumringskontakten er tilsluttet og fastgjort, kan anlægget tændes.

Skumringsindstilling:

Den ønskede aktiveringstærskel kan indstilles trinløst inde i enheden fra ca. 2-30 lux.

Tekniske data

Mål:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Nettilslutning:	230-240 V, 50 Hz
Effekt:	Glødepærer, maks. 1000 W ved 230 V AC Lysstofrør, maks. 500 W ved $\cos \varphi = 0,5$, induktiv belastning ved 230 V AC
	4 x maks. ≤ 58 W, $C \leq 88 \mu F$ ved 230 V AC ^{*)}
Skumringskontaktens aktiveringstærskel:	Indstillelig 2-30 lux
Eget forbrug:	< 0,8 W
Kapslingsklasse:	IP 54

^{*)} Lysstofrør, energisparepærer, LED-lamper med elektronisk forkoblingsenhed (samlet kapacitet på alle tilsluttede forkoblingsenheder under den angivne værdi).

Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande: I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
NightMatic 2000 uden spænding	■ Sikring sprunget, ikke tændt, afbrydelse i ledning ■ Kortslutning	■ Isæt ny sikring, tænd for kontakten. Test ledning med spændingstester ■ Kontrollér tilslutninger
NightMatic 2000 tænder ikke	■ Defekt pære ■ Kontakt slukket ■ Defekt sikring	■ Pæren udskiftes ■ Tænd kontakten ■ Ny sikring, kontrollér evt. tilslutningen
NightMatic 2000 tænder/slukker hele tiden	■ Skumringskontakten påvirkes af lyset fra forbruger	■ Og skumringstærsklen ved hjælp af stilleskruen

Producentgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gældende forskrifter og derefter underlagt stikprøvekontrol. Steinel garanterer for upåklagelig beskaftethed og funktion. Garantiperioden er på 36 måneder og begynder på datoen for salget til forbrugeren. Vi afhjælper mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling, vedligeholdelse eller ved brug af fremmede dele. Yderligere følgeskader på fremmede genstande dækkes ikke.

Garantien gælder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (købsdato og forhandlerstempel) sendes velem-balleret til den pågældende serviceafdeling.

Reparationsservice: Når garantiperioden er udløbet, eller i tilfælde af mangler, der ikke dækkes af garantien, skal du spørge nærmeste serviceværksted om mulighederne for reparation.

**3 ÅRS
PRODUCENT
GARANTI**

FI Asennusohje

Tämä hämärykyt-in kytkee valon automaattisesti pälle pimeän tullen ja uudelleen pois

päältä aamun sarastessa. Hämärykyt-in sopii valaistuksen kytkentään vaikkapa kotiovelle,

terassilla tai autokatok-sessa, ja sen asentaminen ja käyttöönotto on nopeaa.

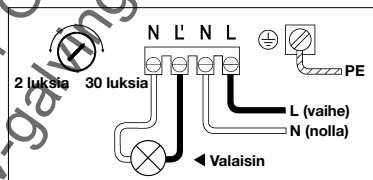
Toimintaperiaate

Sisäänrakennettu valotoin-nistin mittaa hämävyyttä

son ja kytkee liitetyn valai-simen iltaisin ja sammuttaa

sen aamulla automaatti-sesti.

Asennus



Seinäkiinnitys

Huomio: Asennuksella tarkoitetaan verkkoliitäntää. 230 V merkitsee hengen-vaaraa! Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoittimella. Asennus on suoritettava asiantuntevasti ja voi-massa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava.

Huomaa, että hämärykyt-in on suojattava max 10 A -sulakkeella. Verkkojohdon halkaisija saa olla enintään 10 mm.

On varmistettava, että liitetyn valaisimen valo ei vaikuta NightMatic 2000 -hämärykyt-kimen toimintaan (esim. valon kohdistuminen suoraan hämärykyt-kimeen). Irrota kotelon neljä ruuvia kierrättämällä niitä vastapäivään ja ota kotelon kansi pois.

Pidä elektroniikkakotelo seinää vasten ja piirä porausreiät seinään, huomioi seinässä kulkevat johdot, poraa reiät. Ohjaa johdot sisälle aina mieluiten alhaalta päin. Puhkaise alaosassa olevat kondens-sivesireiät, ennen kuin kiinnität kotelon.

Liitäntä

Laitteessa on seuraavasti merkityt liitännät:
N = nollajohtimen liitäntä
L = vaiheiliitäntä
L' = liitäntä kytkettyyn vaiheeseen. Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoittimella.

Verkkojohto (L) ja nollajohto (N) liitetään niitä varten oleviin liittimiin. Kytkettävän laitteen johto (valaisin) liitetään toiseen nollajohtimen liitäntään (N) ja vaiheeseen (L').

Kiinnität mahdollinen vihreä/keltainen suojamaajohto sitä varten olevaan kiinnittimeen.

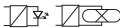
Tärkeää: Liitäntöjen vaihtaminen keskenään johtava oikosulkuun laitteessa. Tässä tapauksessa yksittäiset johtimet on tunnistettava ja asennettava uudelleen.

Käyttöönotto/toiminta

Kun hämäräkytkin on liitetty ja kiinnitetty, laitteisto voidaan kytkeä päälle.

Hämräkytkimen säätö:
Haluttu kytkentymiskynnys voidaan asettaa laitteen sisällä portaattomasti noin 2-30 luksin välille.

Tekniset tiedot

Mitat:	(K x L x S) 99 x 74 x 37 mm
Verkkoliitäntä:	230-240 V, 50 Hz
Kytkeäntähtö:	Hehkulamput, enint. 1000 W, 230 V AC
	Loisteputket, enint. 500 W, $\cos \varphi = 0,5$, induktiivinen kuorma, 230 V AC
	4 x enint. ± 58 W, C $\leq 88 \mu F$, 230 V AC (*)
Hämräkytkimen kytkentymiskynnys:	säädettävissä 2-30 luksia
Tehonkulutus:	< 0,8 W
Suojausluokka:	IP 54

(*) Loistelamput, energiansäätölamput, LED-lamput ja elektroninen liitäntälaitte (kaikkien liitettyjen liitäntälaitteiden kokonaiskapasiteetti ilmoitetun arvon alapuolella).

Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Koskee vain EU-maita: Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelpottomat sähkö-

laitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteen sekaan!

Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
NightMatic 2000 ilman jännitettä	■ viallinen sulake, ei kytketty päälle, katkos johdossa ■ oikosulku	■ uusi sulake, kytke sähkö verkkokytkimellä tarkasta johto jännitteenkoettimella ■ tarkasta liitäntä
NightMatic 2000 ei kytkedy	■ valaisin viallinen ■ kytkimelle ei tule sähköä ■ viallinen sulake	■ vaihda valaisin ■ kytke päälle ■ uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa
NightMatic 2000 kytketty aina PÄÄLLE/POIS	■ kytketyn sähkölaitteen valo häiritsee hämräkytkimen toimintaa	■ nosta kytkentäkynnystä säätöruuvien avulla

Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvicioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvausten ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä ota yhteyttä huoltopalveluumme ja pyydä tietoja korjausmahdollisuuksista.

3 VUODEN
VALMISTAJAN
TAKUU

NO Monteringsveiledning

Denne skumringsbryteren registrerer lyset i omgivelsene, tenner lyset automatisk når mørket siger på,

og slukker lyset igjen i grålysningen. Om man ønsker lys foran husdøren, på terrassen eller på

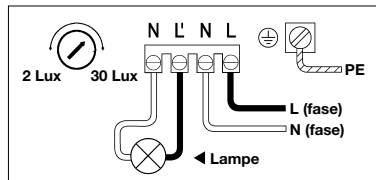
carporten - skumringsbryteren er raskt montert og klar til drift over alt.

Virkemåte

Den integrerte fotosensoren registrerer lysstyrken i omgivelsene, tenner automatisk den tilkoblede

lampen om kvelden og slukker den igjen om morgenen.

Installasjon



Feste på vegg

OBS: Montering innebærer tilkobling til strømnettet. 230 V nettspenning kan være livsfarlig! Bruk en spenningsmåler til å kontrollere at ledningen er strømfri. Under installasjon av skumringsbryteren kommer du i kontakt med strømnettet, og arbeidet skal derfor utføres av en fagkyndig iht. VDE 100.

Vær oppmerksom på at skumringsbryteren må sikres med en 10A-ledningsstrømbryter. Nettleddningen kan ha en diameter på maks. 10 mm. Påse at NightMatic 2000 ikke påvirkes av lyset fra den tilkoblede lampen (f.eks. ved direkte lys). Bruk en skrutrekker til å skru ut de fire skruene på huset mot klokken, og ta av husdekslet.

Hold huset mot veggen og tegn av for borerhull; vær oppmerksom på ledninger i veggen. Bør hull og sett i plugg. Vær oppmerksom på at ledningene helst bør føres inn nedenfra under montering. Stikk ut kondensvannhullene nederst for du skru fast huset.

Tilkobling

Apparatet har følgende merkede koblinger:
N = fasekoblinger (2 x) (som regel blå)
L = fasekobling (som regel svart, brun eller grå)
L' = tilkobling til den sluttede fasen.
I tvilstilfeller må kablene kontrolleres med en spenningsmåler.

Nettledningen (**L**) og fasen (**N**) kobles til den tiltenkte klemmen. Lampeledningen kobles til den andre fasen (**N**) og fase (**L'**).

Der det finnes en grønn/gul jordingsleder, festes denne i den tiltenkte festet.

Viktig: Forveksles koblingene, vil dette senere føre til kortslutning i apparatet eller i sikringskapet. I dette tilfellet må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt.

Igangsetting/funksjon

Når skumringsbryteren er koblet til og festet, kan anlegget slås på.

Skumringsinnstilling: Inne i apparatet kan du innstille ønsket reaksjonsnivå trinnløst fra ca. 2-30 lux.

Tekniske spesifikasjoner

Mål (h x b x d)	99 x 74 x 37 mm
Nettilkobling:	230-240 V, 50 Hz
Bryteevne:	Lyspærer, maks. 1000 W ved 230 V AC
	Lysrør, maks. 500 W ved $\cos \varphi = 0,5$, induktiv last ved 230 V AC
	4 x maks. $\leq 58 \text{ W}$, $C \leq 88 \mu\text{F}$ ved 230 V AC *)
Reaksjonsnivå for skumringsbryteren:	kan innstilles 2-30 lux
Egetforbruk	< 0,8 W
Kapslingsgrad:	IP 54

*) Lysrør, sparepærer, LED-lamper med elektronisk ballast (samlet kapasitet for alle tilkoblede elektroniske ballaster under angitt verdi).

Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resikuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land: I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp

atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Driftsfeil

Feil	Årsak	Tiltak
NightMatic 2000 har ikke spenning	- defekt sikring, lampen er ikke på, ledningsbrudd - Kortslutning	- ny sikring, slå på nettbryteren. Kontroller ledningen med spenningstester - kontroller koblingene
NightMatic 2000 slår seg ikke på	- lyspære defekt - nettbryter er AV - defekt sikring	- skift lyspære - slå på - ny sikring, kontroller ev. tilkoblingen
NightMatic 2000 slår seg stadig PÅ/AV	skumringsbryteren påvirkes av lyset fra lampen	øk skumringsnivået ved å vri på innstillingsskruen

Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitedeler eller ved skader eller mangler som oppstår på grunn av ufagmessig bruk eller vedlikehold eller som en følge av at det har vært tatt i bruk fremmede deler. Folgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (kjøpsdato og forhandlers stempel).

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan du spørre forhandleren om muligheter for reparasjon.

3 ÅRS
PRODUSENT
GARANTI

GR Oδηγίες εγκατάστασης

Αυτός ο διακόπτης ευαισθησίας ανιχνεύει τη φωτεινότητα περιβάλλοντος και ανάβει αυτόματα το φως όταν αρχίζει να σκοτενιάζει

και το σβήνει πάλι όταν αρχίζει να ημερώνει. Αυτός ο διακόπτης ευαισθησίας συναρμολογείται γρήγορα παντού και είναι έτοιμος προς

λειτουργία για να φωτίσει την είσοδο του σπιτιού, τη βεράντα ή το γκαράζ οχημάτων.

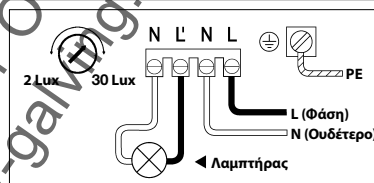
Η αρχή λειτουργίας

Ο ενσωματωμένος φωτοαισθητήρας ανιχνεύει τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος

χώρου και ανάβει το συνδεδεμένο λαμπτήρα

δεδεμένο λαμπτήρα το βράδυ και τον σβήνει πάλι το πρωί.

Εγκατάσταση



Στερέωση στον τοίχο

Προσοχή: Η συναρμολόγηση σημαίνει σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο. Τα 230 V σημαίνουν κίνδυνο θανάτου! Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.

Κατά την εγκατάσταση του διακόπτη ευαισθησίας πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης, και συνεπώς πρέπει να εκτελεστεί εξειδικευμένα και σύμφωνα με το πρότυπο VDE 100. Έχετε υπόψη σας ότι ο διακόπτης ευαισθησίας πρέπει να ασφαλιστεί με προστατευ-

τικό διακόπτη κυκλώματος 10A. Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να έχει το ανώτερο διάμετρο 10 mm. Πρέπει να προσέχετε ώστε η συσκευή NightMatic 2000 να μην επηρεάζεται από το φως του συνδεδεμένου καταναλωτή (π.χ. μέσω άμεσης επίδρασης φωτός).

Με καταβίδι ξεβιδώνετε αριστερόστροφα τις τέσσερις βίδες πλασικού και αφαιρείτε το καπάκι πλασικού. Κρατάτε το πλαίσιο ηλεκτρονικού συστήματος στον τοίχο και σημειώνετε τις διατρήσεις, προσέχετε την καλδίωση μέσα στον τοίχο, ανοίγετε τρύπες. Κατά τη συναρμολόγηση προσέχετε ώστε οι αγωγοί να

οδηγούνται αν είναι δυνατό πάντα από κάτω. Πριν από το βίδωμα του πλασικού, ανοίγετε με χτύπημα τις κάτω τρύπες νερού συμπτύκωματος.

Σύνδεση

Η συσκευή διατέτει τις ακόλουθες επισημασμένες συνδέσεις:

N = Συνδέσεις ουδέτερου αγωγού (2 x) (συνήθως μπλε)

L = Σύνδεση φάσης (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκρι)

L' = Σύνδεση στη συνδεδεμένη φάση.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πρέπει να γίνει αναγνώριση των καλωδίων με δοκιμαστικό τάσης.

Ο αγωγός δικτύου (**L**) και ο ουδέτερος αγωγός (**N**) συνδέονται στον προβλεπόμενο ακροδέκτη. Ο αγωγός τροφοδοσίας καταναλωτή (λαμπτήρας) συνδέεται στη δεύτερη σύνδεση ουδέτερου αγωγού (**N**) και στη φάση (**L**).

Εάν υπάρχει ο πράσινος/ κίτρινος αγωγός γείωσης, συνδέστε αυτό το σύρμα στο προβλεπόμενο σημείο στερέωσης.

Σημαντικό: Το μπέρδεμα των συνδέσεων θα προκαλέσει αργότερα στη συσκευή ή στον πίνακα ασφαλείων σας βραχυκύκλωμα.

Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αναγνωριστούν πάλι τα μεμονωμένα καλώδια και να εγκατασταθούν εκ νέου.

Θέση σε λειτουργία/λειτουργία

Αφού γίνει η σύνδεση του διακόπτη ευαισθησίας και στερεωθεί με το στηρίγμα τοίχου, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα.

Ρύθμιση ευαισθησίας:
Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμιτα από περ. 2-30 Lux στο εσωτερικό της συσκευής.

Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις (Υ x Π x Β): 99 x 74 x 37 mm

Σύνδεση δικτύου: 230-240 V, 50 Hz

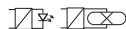
Ισχύς φορτίου:



Λαμπτήρες πυράκτωσης, μέγ. 1000 W σε 230 V AC



Λαμπτήρας φθορισμού, μέγ. 500 W σε cos φ = 0,5, επαγωγικό φορτίο σε 230 V AC



4 x μέγ. ανά 58 W, C ≤ 88 mF σε 230 V AC *)

Όριο ευαισθησίας διακόπτη ευαισθησίας:

ρυθμιζόμενο 2-30 Lux

Ιδία κατανάλωση:

< 0,8 W

Κλάση προστασίας:

IP 54

*) Λαμπτήρες φθορισμού, λαμπτήρες μικρής κατανάλωσης, λαμπτήρες LED με ηλεκτρονικό προσαρμοστικό πηγής (συνολική χωρητικότητα όλων των συνδεδεμένων στραγγαλιστικών πηνίων υπό τη δράση της δεδομένης τάσης)

Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.



Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και

ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει να άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

Διαταραχές λειτουργίας

Βλάβη	Αιτία	Βοήθεια
NightMatic 2000 χωρίς τάση	■ Ασφάλεια χαλασμένη, δεν έγινε ενεργοποίηση, διακοπή σύνδεσης	■ Νέα ασφάλεια, ενεργοποιήστε διακόπτη τροφοδοσίας, ελέγξτε αγωγό με δοκιμαστικό τάσης
	■ Βραχυκύκλωμα	■ Έλεγχος συνδέσεων
NightMatic 2000 δεν ενεργοποιείται	■ Λαμπτήρας πυράκτωσης ελαττωματικός	■ Αντικαταστήστε λαμπτήρα
	■ Διακόπτης τροφοδοσίας ΕΚΤΟΣ	■ Ενεργοποιήστε
	■ Ασφάλεια χαλασμένη	■ Νέα ασφάλεια ή προβείτε σε έλεγχο σύνδεσης
NightMatic 2000 διαρκώς ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ λειτουργίας	■ Ο διακόπτης ευαισθησίας επηρεάζεται από το φως του καταναλωτή	■ Αυξάνετε όριο ευαισθησίας με τη βοήθεια βίδας ρύθμισης

Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυρμασμένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις επισκευής:

Για επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

3E T H
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
ΕΓΓΥΗΣΗ

TR Montaj kılavuzu

Bu alacakaranlık anahtarı, karanlık çökerken ışığı otomatik olarak açar ve gün ağarırken tekrar kapatır.

İster sokak kapısında, ister terasta ya da garaj kapısında ışık açılacak olsun, alacakaranlık anahtarı her

yerde hızla monte edilir ve kullanıma hazır olur.

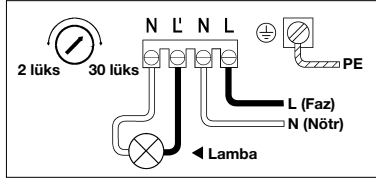
Prensip

Takılmış olan fotosel, ortamın aydınlık derecesini

kontrol eder ve bağlı olan lambayı akşamları çalıştırır

ve sabahları otomatik olarak tekrar kapatır.

Kurulum



Duvara sabitleme

Dikkat: Montaj, şebekeye bağlantı anlamına gelir. 230 V, hayatı tehlikeye demektir! Bu nedenle ilk olarak elektriği kapatın ve bir kontrol kalemiyle enerjinin kesildiğini kontrol edin. Alacakaranlık anahtarının kurulumunda, elektrik şebekesiyle ilgili bir çalışma söz konusudur; bu yüzden VDE 100 uyarınca usulüne uygun bir uygulama yapılmalıdır. Alacakaranlık anahtarının, 10 A gücünde bir tesisat sigortasıyla emniyet altına

alınması gerektiğini lütfen dikkate alın. Elektrik bağlantı kablolarının çapı maks. 10 mm olmalıdır. NightMatic 2000'in, bağlanmış olan tüketici cihazın ışığından etkilenmemesi dikkat edilmelidir (örn. direkt ısıma etkisi). Bir tornavida yardımıyla, gövdedeki dört adet vidayı saat ibresinin aksi yönde sökün ve gövde kapağını yerinden alın.

Elektronik gövdesini duvara dayalı tutun ve delik yerlerini işaretleyin; duvardaki kablo çıkışına dikkat edin, delikleri delin, dübel-leri yerleştirin. Montaj sırasında, kabloların daima olabildiğince aşağıdan geçirilmesine dikkat edin. Gövde vidaları madan önce, altına yer alan yoğunlaşma suyu tahliye deliklerini patlatın.

Bağlantı

Cihaz, aşağıda tanımlanan bağlantılar üzerinden çalışmaktadır.

N = Nötr kablo bağlantıları (2 x) (genellikle mavimsiyah)

L = Faz bağlantıları (genellikle siyah, kahverengi veya gri)

L' = Çalıştırılacak olan faz bağlantısı.

Çelişkiye düşmesi halinde, kabloların bir avometre cihazıyla birbirinden ayrılmı.

Elektrik kablosu (**L**) ile nötr kablosu (**N**), bunun için öngörülen terminale bağlanmalıdır. Tüketici cihazın kablosu (lamba), ikinci nötr kablosu (**N**) ile faza (**L'**) bağlanmalıdır.

Yeşil/sarı topraklama kablosu mevcut ise, bu teli kendisi için öngörülmuş olan terminale bağlayın.

Önemli: Bağlantıların karıştırılması, cihazda veya sigorta kutunuzda kısa devreye neden olur. Bu durumda, kabloların hepsini tekrar tanımlamak ve yeniden monte etmek zorundasınız.

Devreye alma/işlev

Alacakaranlık anahtarı bağlandıktan ve sabitlendikten sonra, sistem çalıştırılabilir.

Alacakaranlık ayarı: İstenen tepkime eşiği, cihazın içinden yak.

2-30 lüks arasında kademesiz olarak ayarlanabilir.

Teknik özellikler

Boyutlar:	(Y x G x D) 99 x 74 x 37 mm
Elektrik bağlantısı:	230-240 V, 50 Hz
Çalıştırma gücü:	Flamanlı ampuller, 230 V AC için maks. 1000 W Floresan ampuller, $\cos \varphi = 0,5$ için maks. 500 W, 230 V AC için endüktif yük 4 x her biri maks. 58 W, C ≤ 88 µF, 230 V AC için ⁽¹⁾)
Alacakaranlık anahtarının tetikleme eşiği:	ayarlanabilir 2-30 lüks
Öztüketim:	< 0,8 W
Koruma sınıfı:	IP 54

⁽¹⁾) Elektronik starterli floresan ampuller, enerji tasarruflu ampuller, LED ampuller (bağlanan bütün starterli cihazların toplam kapasitesi, belirtilen değer altında).

Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazların evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönetimine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

İşletim arızaları

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
NightMatic 2000'de elektrik yok	■ Sigorta arızalı, çalıştırılmamış, kablo kopuk ■ Kısa devre	■ Yeni sigorta takın, elektrik şalterini çalıştırın. Kabloyu avometre ile gözden geçirin ■ Bağlantıları gözden geçirin
NightMatic 2000 çalışmıyor	■ Ampul arızalı ■ Elektrik anahtarı KAPALI ■ Sigorta arızalı	■ Ampulü değiştirin ■ Çalıştırın ■ Yeni sigorta takın, icab. bağlantıyı kontrol edin
NightMatic 2000 daima AÇIK/KAPALI çalışıyor	■ Alacakaranlık anahtarı, tüketici cihazın ışığından etkileniyor	■ Alacakaranlık eşiğini, ayar vidası yardımıyla yükseltin

Üretici garantisi

Bu STEINEL ürünü, büyük bir titanyum üretilmiş, fonksiyon ve güvenlik kontrolleri geçerli talimatlar uyarınca yapılmış ve ardından bir numune kontrolüne tabi tutulmuştur. STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisi vermektedir. Garanti süresi 36 ay olup, kullanıcısı satış tarihi itibarıyla başlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalarından kaynaklanan kusurlar tarafımızca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihimize bağlı olarak kusurlu parçaların onarımı veya değişimi şeklinde gerçekleşir. Garanti hizmeti, aşınma parçalarındaki hasarları ve ayrıca usulüne aykırı uygulama ya da bakım veya yabancı parçaların kullanılması yoluyla meydana gelen hasar ve kusurları kapsamaz.

Yabancı cisimlere yansayan dolaylı zararlar, garanti kapsamı dışındadır. Garanti yükümlülüğü ancak, cihazın açılmamış, halde kısa hata açıklaması, kasa fişi veya faturasıyla (satış tarihi ve satıcı kaşesi) birlikte, tam ambalajlanmış şekilde ilgili servis istasyonuna gönderilmesi durumunda geçerlidir.

Onarım servisi:
Garanti süresinin dolması veya garanti kapsamına girmeyen kusurlar halinde, onarım olanağı konusunda lütfen en yakın servis istasyonuna danışınız.

3 Y I L
ÜRETİCİ
GARANTİSİ

HU Szerelési utasítás

Ez az alkonykapcsoló a sötétség beálltakor önműködően bekapszol, majd reggeli szürkületkor

újból kikapcsol. Akár a kapunál, a teraszon, vagy a garázsbeállónál kell a lámpát bekapszolni,

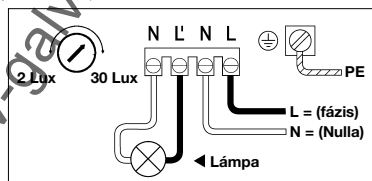
a lámpa mindenképp gyorsan felszerelhető és üzembe helyezhető.

Működési elv

A beépített fényérzékelő, amely figyelemmel kíséri a környezet megvilágítási fényerősségét, este bekapszolja a lámpát.

csolja, majd reggel önműködően ismét kikapcsolja a rákötött lámpát.

Bekötés



Felszerelés a falra

Figyelem! A felszerelés a hálózatra kötés jelenti. A 230 V életveszélyes! Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültségjelző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet! Az alkonykapcsoló felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik; ezért a munkát a VDE 100 előírásai szerint, szakszerűen kell végeznie.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az alkonykapcsolót

10 A-es hálózati védőkapcsolóval kell biztosítani! A hálózati csatlakozóvezeték átmérője max. 10 mm lehet.

Ügyelni kell arra, hogy a csatlakoztatott fogyasztó fényre ne befolyásolja a NightMatic 2000 működését (pl. a beeső fényével). Csavarhúzóval lazítsa meg a ház négy darab csavarját az óramutató járásával ellentétesen, és vegye le a ház fedelét.

Tegye rá az elektronika házát a falra és jelölje be a furatok helyét; ügyeljen a vezetékek elhelyezkedésére a falban; fúrja ki a furatokat; rakja be a tipliket. A felszerelésnél ügyeljen rá, hogy a vezetékek letévesztés szerint mindig alulról vezesse be a házba. Mielőtt felcsavarozná a házát, üsse ki a ház alján elhelyezett párazív-lefolyó nyílásokat.

Bekötés

Az eszköz a következőképpen jelölt csatlakozásokkal rendelkezik:

N = nullavezető csatlakozások (2 db) (többnyire kék)
L = fáziscsatlakozás (többnyire fekete, barna vagy szürke)

L' = csatlakozás a kapcsolt fázisra. Kétség esetén a kábeleket feszültségjelző segítségével kell azonosítani

A hálózati vezetékét (**L**) és a nullavezetőt (**N**) az e célra előirányzott kapcsolókra csatlakoztatjuk. A fogyasztó (lámpa) hozzávezetését a második nullavezető csatlakozásra (**N**) és a fázisra (**L**) csatlakoztatjuk.

Amennyiben van zöld/sárga védővezető, erősítse rá a huzalját az e célra szolgáló kapocsra.

Fontos! A csatlakozások felcserélése zárlathoz vezet az eszközben vagy a biztosítékdobozban. Ebben az esetben ismét azonosítani kell az egyes kábeleket, és újból fel kell szerelnie azokat.

Üzembe helyezés/Működés

Az alkonykapcsoló csatlakoztatása és rögzítése után már bekapcsolhatja a berendezést.

Alkonykapcsoló beállítása: A megszálalási küszöb kívánt értékét kb. 2-30 lux között fokozatmentesen lehet állítani.

Műszaki adatok

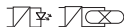
Méretek (ma x szé x mé) 99 x 74 x 37 mm

Hálózati csatlakozás: 230-240 V, 50 Hz

Kapcsolási teljesítmény:



izzólámpák, max. 1000 W 230 V~ esetén
fénycsövek, max. 500 W cos φ = 0,5-nél,
induktív terhelés 230 V~ esetén



4 x max. 58 W, C ≤ 88 μF,
230 V-nál ⁽¹⁾)

Az alkonykapcsoló megszálalási küszöbértéke: 2-30 Lux között állítható

Fogyasztás: < 0,8 W

Védettségi osztály: IP 54

⁽¹⁾) Fénycsövek, energiatakarékos lámpák, LED-es lámpák elektronikus előtéttel (valamennyi csatlakoztatott előtét össz-kapacitása a megadott érték alatt)

Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szeméttel!

Csak az EU-országok esetében:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtása-

ról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Üzemzavarok

Zavar	Oka	Elhárítása
A NightMatic 2000 nem kap áramot	■ biztosíték hibás, nincs bekapcsolva, vezeték szakadt ■ zárlat	■ új biztosíték, hálózati kapcsolót bekapcsolni. vezeték feszültségjelzővel ellenőrizni ■ csatlakozásokat ellenőrizni
NightMatic 2000 nem kapcsol be	■ izzólámpa kiégett ■ hálózati kapcsoló kikapcsolva ■ biztosíték hibás	■ izzólámpát kicserélni ■ bekapcsolni ■ új biztosíték, esetleg csatlakozást ellenőrizni
NightMatic 2000 mindig ki-bekapcsol	■ Az alkonykapcsolót összezsavarja a fogyasztó fénye	■ szürkületi küszöbértékét az állítócsavarral megnevelni

Gyári garancia

Ezt a terméket a Steinel maximális gondgal gyártotta. A működését és biztonságát az érvényes előírások alapján vizsgálta be, majd szűrőpróba szerűen ellenőrizte. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garanciaidő 36 hónap, ami az eladás napján kezdődik. Minden olyan hiányosságot kiküszöbölünk, amely anyag- vagy gyártási hibákra vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás alkatrészek megjavítása, vagy kicserélése. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészeken keletkező károokra, valamint az olyan károokra és hiányosságokra, amelyek a szakszerűtlen kezelés, karbantartás, vagy nem eredeti alkatrészek használata miatt következnek be.

Idegen objektumokon keletkező következményes károk ki vannak zárva a garancia köréből. Garanciát csak akkor tudunk vállalni, ha a készüléket szétszerelésen állapotban szakszerűen becsomagolják, mellékelik a hiba rövid leírását, a vásárlás időpontjával és a kereskedő pecsétjével ellátott) pénztári bizonylatot vagy számlát, és elküldik az illetékes szervnek.

Javító szolgálat: A garanciaidő lejártá után, vagy a garancia hatálya alá nem tartozó hiányosságok esetén tudakolja meg az Önöz legközelebb eső szervizünkben, hogy milyen lehetőségei vannak a helyreállításra.

3 ÉV
GYÁRTÓI
GARANCIA

CZ Montážní návod

Tento soumrakový spínač při nastávající tmě automaticky rozsvítí světlo a při svítání jej opět vypne.

Je jedno, zda má být světlo zapínáno před domovními dveřmi, na terase nebo u vrat garáže,

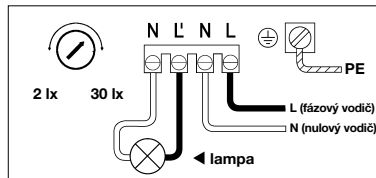
soumrakový spínač lze všude rychle namontovat a připravit k používání.

Princip činnosti

Vestavěný fotosenzor registruje intenzitu světla okolí a večer zapne připo-

jenou lampu a každé ráno ji zase automaticky vypne.

Instalace



Přípevnění na stěnu

Pozor: Montáž zahrnuje připojení k elektrické síti. Napětí 230 V je životu nebezpečné! Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí. Při instalaci soumrakového spínače se jedná o práci na síťovém napětí; proto musí být provedena odborně podle VDE 100. Mějte prosím na paměti, že soumrakový spínač musí být zajištěn jističem vedení o hodnotě 10 A. Připojení

k elektrické síti může mít průměr max. 10 mm. Je třeba dbát, aby Night-Matic 2000 nebyl ovlivněn světlem připojeného spotřebiče (např. přímým působením světla). Šroubovákem uvolněte proti směru hodinových ručiček čtyři šrouby pouzdra a sejměte jeho kryt.

Elektronické pouzdro přitlačte ke stěně a vyznačte otvory k vrtání, pozor na kabely ve zdi, vyvrtajte otvory, vložte hmoždinky. Při montáži dbejte, aby byla vedení pokud možno vždy zaváděna zdola. Před našroubováním pouzdra prorazte dole umístěné otvory pro odtok kondenzované vody.

Připojení

Přístroj má následující označené připojky:

N = připojení nulového vodiče (2 x) (většinou modr.)

L = připojení fázového vodiče (většinou černý, hnědý nebo šedý)

L' = připojení ke spínané fázi.

V případě pochybností je nutno identifikovat jednotlivé vodiče kabelu pomocí zkoušečky napětí.

Síťové vedení (**L**) a nulový vodič (**N**) se připojí k určené svorce. Přívodní vedení spotřebiče (lampa) se připojí ke druhé připojce nulového (**N**) a fázového vodiče (**L'**).

Je-li k dispozici zelenožlutý ochranný vodič, upevněte jej do k tomu určené svorky.

Důležité: Záměna přípojek způsobí zkrat v přístroji nebo ve vaší pojistkové skříni. V tomto případě je nutno jednotlivé kabely opakovaně identifikovat a poté znovu zapojit.

Uvedení do činnosti/funkce

Po připojení soumrakového spínače a upevnění lze zařízení zapnout.

Soumrakové nastavení: Požadovanou prahovou reakční hodnotu je možno

plynule nastavit uvnitř přístroje v rozmezí asi 2-30 lx.

Technické parametry

Rozměry: (v x š x h) 99 x 74 x 37 mm

Připojení k elektrické síti: 230-240 V, 50 Hz

Spínaný výkon:

žárovky, max. 1000 W při 230 V AC
osvětlovací trubice, max. 500 W při $\cos \varphi = 0,5$,
induktivní zatížení při 230 V AC
4 x max. à 58 W, C ≤ 88 µF
při 230 V AC (*)

Prahová reakční hodnota soumrakového spínače: nastavitelná 2-30 lx

Přikon: <0,8 W

Třída ochrany: IP 54

(*) Zářivky, úsporné žárovky, LED lampy s elektronickým předřadným zařízením (celková kapacita všech připojených předřadných přístrojů pod uvedenou hodnotou).

Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU: V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických zařízeních a jejím provedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekolo-

gickému opětovnému zhodnocení.

Provozní poruchy

Porucha	Prčina	Náprava
NightMatic 2000 bez napětí	■ Vadná pojistka, lampa není zapnutá, přerušené vedení ■ Zkrat	■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač. Zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí ■ Zkontrolovat připojení
NightMatic 2000 nezapíná	■ Vadná žárovka ■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO ■ Vadná pojistka	■ Vyměnit žárovku ■ Zapnout ■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení
NightMatic 2000 střídavě zapíná a vypíná	■ Soumrakový spínač je ovlivňován světlem spotřebiče	■ Práh citlivosti soumrakového nastavení zvýšit stavěcím šroubem

Záruka výrobce

Tento výrobek firmy Steinel je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma Steinel přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle našeho výběru. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení rovněž i na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou či použitím cizích dílů.

Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedomontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrženka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslána na adresu příslušného servisu.

Servisní opravy:
Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad bez nároku na záruku opravu se ve vašem nejbližším servisu zeptejte na možnost opravy.

**3 LETÁ
ZÁRUKA
VÝROBCE**

SK Návod na montáž

Tento súmrakový spínač zapne svetlo automaticky pri večernom stmievaní a na svitaní ho znova vypne.

Či sa má zapínať svetlo pred domovými dverami, na terase alebo na garážovej ploche, súmrakový

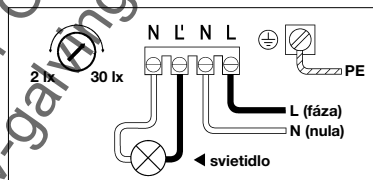
spínač je všade rýchlo namontovaný a pripravený na prevádzku.

Princíp

Integrovaný fotosenzor zaznamenáva jas okolia pripojeného svetidla večer

automaticky zapne a ráno ho znova vypne.

Instalácia



Upevnenie na stenu

Pozor: Montáž znamená zapojenie do siete, 230 V znamená nebezpečenstvo ohrozenia života! Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť vedenia pomocou skúšačky napätia. Pri inštalácii súmrakového spínača ide o prácu na sieťovom napätí, preto sa musí vykonať odborné podľa normy VDE 100. Dbajte na to, že súmrakový spínač musí byť istený ističom vedenia 10 A.

Sieťové pripojovacie vedenie smie mať max. priemer 10 mm. Dbajte na to, aby spínač NightMatic 2000 neovplyvňovalo svetlo pripojených spotrebičov (napr. priame pôsobenie svetla). Pomocou skrutkovača odskrutkujte 4 skrutky na kryte proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho.

Kryt jednotky elektroniky priložte na stenu a označte otvory na vŕtanie. Dbajte na vedenia v stene, vyvŕtajte otvory a vložte hmoždinky. Pri montáži dbajte na to, aby boli vedenia podľa možnosti vedené vždy zdola. Pred naskrutkovaním krytu prerazte otvory na kondenzovaný vodu.

Pripojenie

Prístroj je vybavený nasledujúcimi označenými pripojkami:
N = prípojka nulového vodiča (2x) (zvyčajne modrý)
L = prípojka fázy (zvyčajne čierna, hnedá alebo sivá)
L' = prípojka na zapojenie fázy.
V prípade pochybností musíte vodiče identifikovať pomocou skúšačky napätia.

Sieťové vedenie (L) a nulový vodič (N) sa pripoja na príslušnú svorku. Vedenie k spotrebiču (svietidlo) sa pripojí na druhý prípojku nulového vodiča (N) a fázu (L').

Ak je k dispozícii zelenožltý ochranný vodič, zapojte ho svorkou na príslušné miesto upevnenia.

Dôležité: Záměna prípojok vedie k skratu v prístroji alebo v skrinke s poistkami. V tomto prípade treba jednotlivé káble ešte raz identifikovať a nanovo zapojiť.

Uvedenie do prevádzky/funkcia

Po pripojení súmrakového spínača a jeho upevnení sa môže zariadenie zapnúť.

Nastavenie stmievania
Požadovaný prah citlivosti vnútri prístroja sa môže

nastaviť plynulo od cca 2 lx do 30 lx.

Technické údaje

Rozmery: (v x š x h) 99 x 74 x 37 mm

Sieťová prípojka: 230 – 240 V, 50 Hz

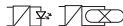
Spínací výkon:



žiarovky, max. 1000 W pri 230 V AC



žiarivky, max. 500 W pri $\cos \varphi = 0,5$,
induktívne zaťaženie pri 230 V AC



4x max. 48 W, $C \leq 88 \mu F$
pri 230 V AC *)

Prah citlivosti súmrakového spínača:

nastaviteľný, 2-30 lx

Vlastná spotreba: < 0,8 W

Trieda ochrany: IP 54

*) Žiarivkové svietidlá, energeticky úsporné žiarovky, LED svietidlá s elektronickým predradeným prístrojom (celková kapacita všetkých pripojených predradených prístrojov pod uvedenou hodnotou).

Zneškodnenie

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdávajú na ekologickú recykláciu.



Elektrické zariadenia nevyhadzuje do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:
Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separo-

vané a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Náprava
NightMatic 2000 bez napätia	■ chybná poistka, svietidlo nie je zapnuté, prerušené vedenie ■ skrat	■ nová poistka, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšачky napätia ■ skontrolovať pripojenia
NightMatic 2000 sa nezapína	■ žiarovka je chybná ■ sieťový spínač je vypnutý ■ poistka chybná	■ vymeniť žiarovku ■ zapnúť ■ nová poistka, príp. skontrolovať pripojenie
NightMatic 2000 sa neustále zapína/vypína	■ súmrakový spínač je ovplyvňovaný svetlom spotrebiča	■ zvýšiť prah stmievania pomocou nastavovacej skrutky

Záruka výrobcu

Tento výrobok značky Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Steinel preberá záruku bezchybného stavu a funkčnosti. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobného chyby, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenia opotrebovaných dielov, ako ani na škody a nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku neodbornej obsluhy, údržby alebo použitia neoriginál-

ných dielov. Ďalšie následné škody na cudzích predmetoch sú zo záruky vylúčené. Záruku poskytneme len v prípade, ak prístroj v nerozobranom stave zašleste spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu), dobre zabalený na adresu príslušného servisu.

Servis pre opravy:
Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte na najbližšej servisnej stanici.

3 ROKY
ZÁRUKA
VÝROBCU

PL Instrukcja obsługi (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Czujnik zmierzchowy opisany w tym dokumencie automatycznie włącza światło po zapadnięciu zmroku i wyłącza je

ponownie o świcie. Przed drzwiami wejściowymi, na tarasie czy na zadaszonym parkingu samochodowym — czujnik zmierz-

chowy można łatwo zamontować w każdym miejscu, gdzie natychmiast będzie gotowy do pracy.

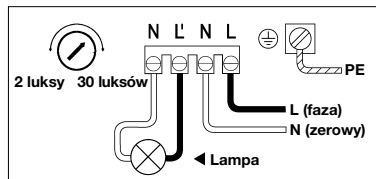
Zasada działania

Wbudowany fotoczuJNIK rejestruje jasność otocze-

nia i wieczorem włącza podłączoną oprawę

i wyłącza ją ponownie o poranku.

Instalacja



Montaż na ścianie

Uwaga: Montaż oznacza podłączenie do zasilania sieciowego. 230 V to napięcie niebezpieczne dla życia! Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika. Podczas instalacji czujnika wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego; dlatego należy ją przeprowadzić fachowo, zgodnie z przepisami VDE 100.

Włącznik zmierzchowy należy zabezpieczyć wyłącznikiem ochronnym o prądzie 10 A. Średnica przewodu sieciowego

może wynosić maksymalnie 10 mm.

Należy zwrócić uwagę na to, czy na działanie czujnika NighMatic 2000 nie wpływa światło podłączonego odbiornika (np. bezpośrednie oddziaływanie światła).

Za pomocą wkrętaka odkręcić cztery śruby obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć pokrywę obudowy.

Przytrzymać obudowę elektronicznej przy ścianie i zaznaczyć miejsca otworów, uważając na położenie przewodu podtynkowego, a następnie wywier-

cić otwory i włożyć kołki. Podczas montażu uważać na to, aby przewody były w miarę możliwości poprowadzone od dołu. Przed przykryciem obudowy przebiegi umieszczone na dole otwory na skropliny

Przyłącze

Urządzenie zawiera następujące, oznaczone przyłącza:

N = przyłącza przewodu zerowego (2 x 1) (najczęściej niebieski)

L = przyłącze fazy (najczęściej czarny, brązowy lub szary)

L' = podłączenie do złączonej fazy.

W razie wątpliwości zidentyfikować kable za pomocą próbnika.

Przewód sieciowy (**L**) i przewód zerowy (**N**)

podłączyć się do odpowiednich zacisków. Przewód zasilający odbiornika (oprawy) podłączyć się do drugiego przyłącza przewodu zerowego (**N**) i fazy (**L'**).

Jeżeli zielono-żółty przewód ochronny jest obecny, to podłączyć ten przewód do zacisku przewidzianego do tego celu.

Ważne: Pomylenie przewodów jest przyczyną zwarcia w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników.

W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne żyły przewodów i na nowo podłączyć.

Uruchomienie/działanie

Po podłączeniu i przymocowaniu czujnika zmierzchowego można włączyć instalację

Ustawianie czułości zmierzchowej: Żądany próg załączania czujnika można płynnie

regulować wewnątrz urządzenia w zakresie od ok. 2–30 luksów.

Dane techniczne

Wymiary:	(W x S x G) 99 x 74 x 37 mm
Przyłącze sieciowe:	230–240 V, 50 Hz
Moc przełączania:	żarówki, maks. 1000 W przy 230 V AC światłówka, maks. 500 W przy $\cos \varphi = 0,5$, obciążenie indukcyjne przy 230 V AC 4 x maks. po 58 W, $C \leq 88 \mu F$ przy 230 V AC *)
Próg załączania czujnika zmierzchowego:	regulowany 2–30 luksów
Pobór mocy:	< 0,8 W
Klasa ochronności:	IP 54

*) Światłówki, żarówki energooszczędne, lampy LED z elektronicznym statecznikiem (całkowita pojemność wszystkich podłączonych stateczników poniżej podanej wartości).

Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy oddać osobno i poddawać re-

cyklngowi w sposób przyjazny środowisku.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
NightMatic 2000 bez napięcia zasilającego	■ przepalony bezpiecznik, wyłączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód	■ wymienić bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy sprawdzić przewód próbnikiem napięcia
	■ zwarcie	■ sprawdzić przyłącza
NightMatic 2000 nie włącza się	■ uszkodzona żarówka ■ wyłączony wyłącznik sieciowy ■ przepalony bezpiecznik	■ wymienić żarówkę ■ włączyć ■ założyć nowy bezpiecznik, ewent. sprawdzić podłączenie
NightMatic 2000 stale włącza się i wyłącza	■ na działanie czujnika zmierzchowego wpływa światło odbiornika	■ zwiększyć próg czułości zmierzchowej za pomocą śruby nastawczej

Gwarancja producenta

Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają losowe kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma Steinel gwarantuje sprawność urządzenia oraz prawidłowe działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub wykonawczych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń części ulegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spo-

wodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację oraz stosowanie części innych producentów. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego wraz z krótkim opisem usterki, porównaniem lub rachunkiem zakupu (opartym datą zakupu i pieczęcią sklepu).

Serwis naprawczy: Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją informacji o możliwości naprawy udziela najbliższy punkt serwisowy.

3 LATA
GWARANCJA
PRODUKENTA

RO Instrucțiuni de montare

Acest întrerupător de amurg aprinde automat lumina la lăsarea întinerii și o stinge în zorii zi-

lei. Indiferent unde trebuie aprinsă lumina - în fața ușii de intrare, pe terasă sau la copertina pentru mașină -

peste tot întrerupătorul de amurg este gata de funcționare după o montare rapidă.

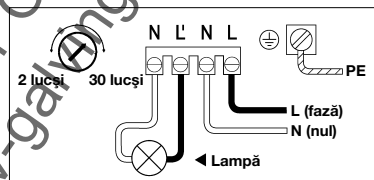
Principiul de funcționare

Fotosezorul montat în gîstirea luminozității

ambientală și seara aprinde lampa conectată,

pe care o stinge automat dimineața.

Instalarea



Fixarea la perete

Atenție: Montarea înseamnă conectarea la rețea. 230 V înseamnă pericol de moarte! Din acest motiv, în primul rând se decuplează curentul și se verifică absența tensiunii cu ajutorul unui creion de tensiune. Instalarea întrerupătorului de amurg presupune o intervenție la rețeaua electrică; de aceea, această lucrare trebuie executată corespunzător, în conformitate cu legislația aplicabilă. Vă rugăm să aveți în vedere că întrerupătorul de amurg trebuie prevăzut

cu o siguranță de protecție de 10 A. Cablul de conectare la rețea trebuie să aibă un diametru de maxim 10 mm. Trebuie să aveți grijă ca NightMatic 2000 să nu fie influențat de lumina de la consumatorul conectat (de ex. de acțiunea directă a luminii). Cu ajutorul unei șurubelnițe desfaceți cele patru șuruburi de la carcasa, deșurubându-le în sens invers acelor de ceasornic, și scoateți capacul carcasei.

Țineți carcasa electronică la perete și trasați locul orificiilor; aveți grijă la traseul cablului prin perete, realizați orificiile, montați diblurile.

La montaj, pe cât posibil, cablurile trebuie introduse întotdeauna prin partea de jos. Înainte de înșurubarea carcasei, deschideți orificiile de jos pentru evacuarea apei de condens.

Conectarea

Aparatul dispune de următoarele conexiuni marcate: **N** = conductori de nul (2 x) (de cele mai multe ori albaștri) **L** = conductor de fază (de cele mai multe ori negru, maro sau gri) **L'** = conectare la faza comutată. Dacă aveți îndoile, trebuie să identificați conductorii cu ajutorul unui creion de tensiune.

Conductorul de rețea (**L**) și conductorul de nul (**N**) se conectează la bornele prevăzute. Cablul consumatorului (lampa) se conectează la al doilea conductor de nul (**N**) și la fază (**L**).

Dacă este disponibil conductorul de împământare verde/galben, conectați conductorul la dispozitivul de fixare prevăzut.

Important: Inversarea conexiunilor poate duce la scurtcircuit în aparat sau panoul de siguranțe. În acest caz fiecare cablu trebuie identificat și conectat din nou.

Punerea în funcțiune / Funcționarea

După conectarea și fixarea întrerupătorului de amurg, se poate proceda la pornirea instalației.

Luminozitate la comutare: Pragul dorit de comutare poate fi reglat în interiorul aparatului continuu între circa 2 și 30 lucși.

Date tehnice

Dimensiuni:	(l x L x A) 99 x 74 x 37 mm
Conectarea la rețea:	230-240 V, 50 Hz
Putere comandată:	
	becuri incandescente, max. 1000 W la 230 V AC
	tub fluorescent, max. 500 W la $\cos \varphi = 0,5$, sarcină inductivă la 230 V AC
	4 x max. 58 W, $C \leq 88 \mu F$ la 230 V AC *)
Prag de declanșare al întrerupătorului de amurg:	reglabil între 2 și 30 lucși
Consum propriu:	< 0,8 W
Clasa de protecție:	IP 54

*) lămpi cu tub fluorescent, lămpi cu becuri economice, lămpi cu leduri și cu balast electronic (capacitatea totală a diverselor balasturi conectate să fie sub valoarea indicată)

Eliminare ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoierii menajer!

Nu numai pentru țările UE: În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utili-

zate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

Defecțiuni în funcționare

Defecțiune	Cauză	Remediu
NightMatic 2000 fără tensiune	■ Siguranță defectă, aparat neconectat, cablu întrerupt	■ Siguranță nouă; cuplați întrerupătorul de rețea. Verificați prezența tensiunii cu un creion de tensiune
	■ Scurtcircuit	■ Verificați legăturile
NightMatic 2000 nu pornește	■ Becul defect ■ Întrerupător de rețea OPRIT ■ Siguranță defectă	■ Schimbați becul ■ Porniți ■ Siguranță nouă; eventual verificați conexiunea
NightMatic 2000 PORNEȘTE/se OPREȘTE continuu	■ Întrerupătorul de amurg puscularitate este influențat de lumina consumatorului	■ Măriți pragul de declanșare cu ajutorul șurubului de reglare

Garanția de producător

Acest produs Steinel a fost fabricat cu maximă atenție, verificat din punctul de vedere al funcționării și al siguranței și supus unor controale prin sondaj. Steinel garantează structura și funcționarea ireproșabilă a acestui produs. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație, iar îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, conform opțiunii noastre. Garanția nu se aplică pentru defecțiuni ale pieselor de uzură și nici pentru defecțiuni sau lipsuri produse prin utilizare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau utilizarea unor

piese de la terți. Este exclusă compensarea daunelor provocate altor obiecte. Garanția este valabilă doar dacă aparatul nedeasamblat este trimis la atelierul competent într-un ambalaj adecvat, împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, cu bonul de casă sau cu factura (cu data cumpărării și cu ștampila distribuitorului).

Reparații și post-garanție: După ieșirea din termenul de garanție sau în cazul defecțiunilor pentru care nu beneficiați de reparații în garanție, informați-vă cu privire la posibilitatea reparației la atelierul de service cel mai apropiat.

3 ANI
GARANȚIA
PRODUCĂTORULUI

SI Navodilo za montažo

To temnilno stikalo ob prihajajočem mraku avtomatično vklopi luč, ob svitu pa jo zopet izklopi. Tem-

nilno stikalo se povsod lahko hitro montira in pripravi za delovanje, ne glede, ali želite z njim vka-

pljati luč na terasi, pred vhodnimi vrati, na terasi ali pred garažo.

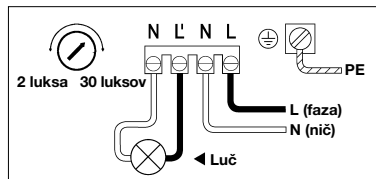
Načelo delovanja

Vgrajeni fotosenzor zazna osvetljenost

okolice in zvečer priključeno luč

samodejno vklopi ter zjutraj izklopi.

Namestitev



Pritrditev na steno

Pozor: Montaža pomeni priključitev na omrežje. 230 V pomeni življenjsko nevarnost! Zato najprej odklopite tok in z indikatorjem napetosti preverite, ali so vodi res brez napetosti. Instalacija temnilnega stikala je delo na omrežni napetosti, zato jo je treba izvesti strokovno v skladu z VDE 100. Upoštevajte, da je potrebno stikalo za zatemnitev zavarovati z 10A varovalnim stikalom. Omrežna priključna napeljava ima lahko premer maks. 10 mm.

Pazite, da na NightMatic 2000 ne vpliva luč priključenega porabnika (npr. direktno svetenje). Z izvijačem odvijate štiri vijake ohišja v nasprotni smeri urinega kazalca in snemite pokrov ohišja.

Ohišje elektronek držite ob steno in zaznamujte točko vrtanja, bodite pozorni na položene napeljave v steni, izvrtajte luknje; vstavite moznike. Pri montaži pazite, da bodo napeljave po možnosti vedno vstavljene ob spodaj. Preden privijate ohišje prebijte luknje za kondenzno vodo, ki so na spodnji strani.

Priključitev

Naprava je opremljena z naslednjimi označenimi priključki:
N = priključki ničnega vodnika (2 x) (običajno modre)
L = priključek faznega vodnika (običajno črn, rjav ali siv)
L' = priključek na priključeno fazo. Če niste prepričani, morate identificirati kabel s preizkuševalcem električnega toka.

Omrežna napeljava (**L**) in nični vodnik (**N**) sta priključena na predvidene sponke. Napeljava za porabnika (Luč) se priključi na priključek za nični vodnik (**N**) in fazo (**L'**).

Če je prisoten tudi zaščitni vodnik, pritrdite to žico v to za to predvideno pritrdilno mesto.

Pomembno: pomešanje priključkov lahko privede do kratkega stika v napravi ali v vaši električni omari. V tem primeru morate vse kable ponovno identificirati in na novo montirati.

Zagon/delovanje

Ko je zatemnitveno stikalo priključeno in je senzor pritrjen na držalo za steno, lahko aparat vključite.

Nastavitev pri mraku: Zeleni zaznavni prag je možno v notranjosti naprave brezstopenjsko

nastavljati med ca. 2-30 luksov.

Tehnični podatki

Mere (v x š x g)	99 x 74 x 37 mm
Omrežni priključek:	230-240 V, 50 Hz
Predklopna zmogljivost:	Sijalke, maks. 1000 W pri 230 V AC Svetilne cevi, maks. 500 W pri $\cos \varphi = 0,5$, induktivna obremenitev pri 230 V AC 4 x maks. po 58 W, C ≤ 88 µF pri 230 V AC^{*)}
Vklopni prag zatemnitvenega stikala:	nastavljiv ca. 2-30 luksov
Lastna poraba:	< 0,8 W
Razred zaščite:	IP 54

^{*)} Fluorescentne sijalke, varčne žarnice, LED-lučke z elektronsko predklopno napravo (skupna zmogljivost vseh priključenih predklopljenih naprav pod navedeno vrednostjo).

Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno obdelavo.



Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za države članice EU:
 V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate,

ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Obratovalne motnje

Motnja	Vzrok	Pomoć
NightMatic 2000 brez napetosti	- Okvarjena varovalka, ni vkjučena, prekinjena povezava - Kratki stik	- nova varovalka, vklopite omrežno stikalo dovod preverite s preizkuševalcem električne napetosti - preverite kontakte
NightMatic 2000 se ne vklopi	- žarnica je pokvarjena - Omrežno stikalo je IZKLOPLJENO - varovalka je okvarjena	- zamenjajte žarnico - vklopite - nova varovalka, po možnosti preverite priključek
NightMatic 2000 se nenehno vklaplja in izklaplja	Na stikalo za zatemnitev vpliva luč porabnika	Prag zatemnitve nastavitve z nastavnim vijakom

Garancija proizvajalca

Ta proizvod podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. Podjetje Steinel daje garancijo na brezhibno kakovost ter delovanje. Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa. Odstranjujemo motnje zaradi napake v materialu ali izdelavi. Garancijska storitev obsega popravilo ali zamenjavo okvarjenih delov po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah hitro obrabljivih delov, prav tako ne velja za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja oz. zaradi uporabe tujih delov.

Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene. Garancija bo odobrena le, če boste ustrezni servisni službi poslali dobro zapakirano nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca).

Servis za popravila: Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice se posvetujemo z našim servisnim obratom glede popravila.

3 LETNA
PROIZVAJALCA
GARANCIJA

HR Upute za montažu

Ova sklopka za zatamnjene uključuje svjetlo kad nastupi tama a u osvit ga ponovno isključuje.

Bez obzira treba li svjetlo uključiti ispred kućnih vratiju, na terasi, ili mjestu za parkiranje, sklopka za

zatamnjene posvuda se brzo montira i spremna je za rad.

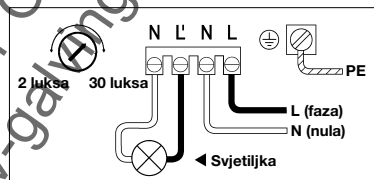
Princip rada

Ugrađeni fotosenzor registira svjetlostu okoline i

navečer uključuje priključenu svjetiljku, a u jutran

njim satima je ponovno isključuje.

Instalacija



Držite kucište elektronike na zidu i označite rupice, pritom pazite na vod kabela u zidu, izbušite rupice; umetnite tiple. Kod montaže pazite na to da vodove po mogućnosti uvedete uvijek odozdo. Prije pričvršćivanja kucišta probušite ispod njega rupice za kondenziranu vodu.

Pričvršćenje na zid

Pozor: Montaža znači priključivanje na strujnu mrežu. 230 V znači opasnost za život! Zbog toga najprije isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje. Kod instalacije sklopke za zatamnjene radi se o radovima na naponu strujne mreže; stoga se ona mora izvesti stručno i prema propisu VDE 100.

Imajte na umu da sklopka za zatamnjene mora biti osigurana sklopkom za zaštitu vodiča od 10 A. Priključni vod strujne mreže smije imati maks. promjer od 10 mm. Treba obratiti pozornost na to da na NightMatic 2000 ne utječe svjetlost priključenog potrošača (npr. izravni djelovanjem svjetla). Otvajanjem odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke sata četiri vijka na kucištu i skinite poklopac kucišta.

Priključak

Uređaj ima sljedeće označene priključke:

N = priključak nul-vodiča (2 x) (većinom plavi)

L = priključak faze (većinom crni, smeđi ili sivi)

L' = priključak na spojevu fazu. U slučaju sumnje, kabel morate identificirati pomoću ispitivača napona.

Mrežni vod (L) i nul-vodič (N) spajaju se na za to predviđene stezaljke. Dovod potrošača (svjetiljka) priključuje se na drugi priključak nul-vodiča (N) i fazu (L').

Postoji li zeleno/žuti zaštitni vodič, tu žicu pričvrstite stezaljkom u za to predviđeno pričvršćenje.

Važno: slučajna zamjena priključaka u uređaju ili Vašem ormariću za osigurače uzrokovat će kratki spoj. U tom slučaju još jednom se moraju identificirati i ponovno montirati pojedini kabeli.

Puštanje u pogon/funkcija

Kad je sklopka za zatamnjivanje priključena i učvršćena, možete uključiti uređaj.

Podešavanje svjetlosnog praga: Željeni prag aktiviranja može se podešavati u unutrašnjosti uređaja

kontinuirano do oko 2-30 luksa.

Tehnički podaci

Dimenzije(V x Š x D):	99 x 74 x 37 mm
Mrežni priključak:	230-240 V, 50 Hz
Uklonpa snaga:	žarulje, maks. 1000 W kod 230 V AC
	fluorescentne cijevi, maks. 500 W kod $\cos \varphi = 0,5$, induktivno opterećenje kod 230 V AC
 	4 x maks. po 58 W, $C \leq 88 \mu F$ kod 230 V AC *)
Prag aktiviranja sklopke za zatamnjivanje:	podesiv od 2-30 luksa
Vlastita potrošnja:	< 0,8 W
Klasa zaštite:	IP 54

*) Fluorescentne svjetiljke, štedne žarulje, LED svjetiljke s elektroničkom predspojnom napravom (ukupni kapacitet svih priključenih predspojnih naprava ispod navedene vrijednosti)

Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU: Prema važećim europskim direktivama za stare električne i elektroničke uređaje i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno

sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

Smetnje u radu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
NightMatic 2000 bez napona	■ neispravan osigurač, nije uključen ili je prekinut vod ■ kratki spoj	■ stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku; pomoću ispitivača napona provjeriti vod ■ provjeriti priključke
NightMatic 2000 se ne uključuje	■ neispravna žarulja ■ mrežna sklopka je ISKLJUČENA ■ neispravan osigurač	■ zamijeniti žarulju ■ uključiti ■ staviti novi osigurač, event. provjeriti priključke
NightMatic 2000 uvijek se UKLJUČUJE/ISKLJUČUJE	■ Na sklopku za zatamnjivanje utječe svjetlo potrošača.	■ povećati svjetlosni prag pomoću vijka za korekciju

Jamstvo proizvođača

Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je s najvećom pažnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima, na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjanje nedostataka koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao i šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja ili pak korištenjem dijelova drugih proizvođača. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

Služba za popravke: Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se u najbližoj servisnoj službi o mogućnosti popravka.

3 GODINE
PROIZVOĐAČA
JAMSTVA

EE Montaažijuhend

Hämarusülili lülitab pimeduse saabudes valgustuse automaatselt sisse ja homimikutundidel uuesti välja.

Ükskõik, kas valgustust tuleb lülitada majauksees, terrassil või autovarjualusel, hämarusülili on

kiiresti kõikjale monteeritav ja kasutusvalmis.

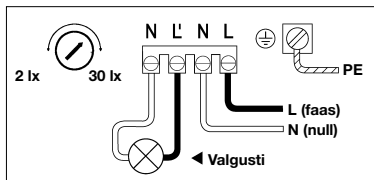
Põhimõte

Sisseehitatud fotosensor registreerib ümbruse hele-

dust ja lülitab ühendatud valgusti õhtul sisse ning

hommikul taas automaatselt välja.

Installatsioon



Kinnitamine seinal
Tähelepanu: Montaaž tähendab võrguühenduse loomist. 230 V on eluohutlik! Seepärast lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetestriga pingevabadust.

Hämarusülili installaerimise puhul on tegemist tööga võrgupinge kallal; seda tuleb teostada seotõttu asjatundlikult vastavalt normile VDE 100. Palun pidage silmas, et hämarusülili tuleb kaitsta vähemalt 10 A juhtmekaitseüliliga. Võrguühendusjuhe võib olla max läbimõõduga 10 mm.

Tuleb silmas pidada, et külgeühendatud tarbija valgus NightMatic 2000 ei mõjuta (nt valguse otseselt pealelangemisel). Keerake kruvikeerajaga vastupäeva keerates neli korpusekrui lahti ja võtke korpuse kaas maha.

Hoidke elektroonikakorpust vastu seina ja märkige puuravad; pöörake tähelepanu juhtmete vedamisele seinal, puurige avad, paigaldage tüüblid. Pidage montaažil silmas, et juhtmed veetakse võimalusel sisse alati altpoolt. Torgake enne korpuse külgekrumimist allpool asuvad kondensveevad läbi.

Ühendus

Seade on varustatud järgmistele tähistatud ühendustega:

N = nulljuhiühendus (2 x) (enamasti sinised)
L = faasiühendus (enamasti must, pruun või hall)

L = lülitatava faasiühendus.
Kahtluse korral tuleb kaablid pingetestriga identifitseerida.

Võrgujuhe (**L**) ja nulljuhid (**N**) ühendatakse selleks ettenähtud klemmi külge. Tarbija toitejuhe (valgusti) ühendatakse teise nulljuhiühenduse (**N**) ja faasi (**L**) külge.

Kui on olemas roheline/kollane kaitsejuht, siis ühendage kõnealune juhe selleks ettenähtud kinnituse külge.

Tähtis: Ühenduste omavaheline äravahetamine põhjustab seadmes või kaitsemekearbis lühise. Sel juhul peate üksikud kaablid veel kord identifitseerima ja uuesti külge ühendama.

Kasutuselevõttmine/talitus

Pärast hämarusülili külgeühendamist ja kinnitamist saab seadme sisse lülitada

Hämaruse seadistamine:
Soovitud rakendamislaev saab seadme sisemuses u 2-30 lx vahemikus sujuvalt muuta.

Tehnilised andmed

Mõõtmed (K x L x S): 99 x 74 x 37 mm

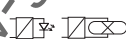
Võrguühendus: 230-240 V, 50 Hz

Lülitusvõimsus:



Hõõglambid, max 1000 W 230 V AC juures

Luminofoortoru, max 500 W, $\cos \varphi = 0,5$, induktiivne koormus 230 V AC juures



4 x max 458 W, C ≤ 88 µF, 230 V AC juures ^{*)}

Hämarusülili rakendamislaev: seadistatav 2-30 lx

Omatarve: < 0,8 W

Kaitseklass: IP 54

^{*)} Luminofoorlambid, energiasäästulambid, elektroonilise eellülitusseadmega LED-valgustid (kõigi külgeühendatud eellülitusseadmete kogumahtuvus alla esitatud väärtuse).

Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

Ainult ELI riikidele: Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed ko-

guda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

Talītusrikked

Rīke	Pohjus	Korvaldamine
NightMatic 2000 pingeta	■ Kaitse defektne, sisse lūlitamata, juhe katkenud ■ Lūhis	■ Uus kaitse, lūlitage vōrglūliti sisse, kontrolīge juhēt pingetestīga ■ Kontrolīge ūhendusi
NightMatic 2000 ei lūlitu sisse	■ Hōōglamp defektne ■ Vōrglūliti VĀLJAS ■ Kaitse defektne	■ Vahetage hōōglamp vāļja ■ Lūlitage sisse ■ Uus kaitse, vajaduse korral kontrolīge ūhendust
NightMatic 2000 lūlitub alati SISSE/VĀLJA	■ Tarbīja valgus avaldab hāmaruslūliti mōju	■ Tōstke seadekrui abil hāmaruslāve

Tootja garantii

STEINELI toode on valmistatud suurima hoolikusega, on talītuslikult ja ohutusalaselt kehtivate eeskirjade alusel kontrolītud ning lābinud seejārel pistolise kontrolī. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja tōckoras oleku kohta. Garantīaeg on 36 kuud ja see algab tarbījale toote ostmise pāevast. Meie remondime materīalist vōi tootmisvigadest tulenevad puudused, garantījuhtumi korral seade kas remonditakse vōi puudulik osa asendatakse uuega, valīku ūle otsustame meie. Garantīi ei kehti kuluosade kahjūstuste ja kahjūde ning puuduste kohta, mis on tekkinud asjatundmatu ūmberkāīmīse, hoolūse vōi vōōrdetailīde kasutamīse tōttu. Edasīsed vōōresemetele pōhjustatud jārgkahjūdi on vālistatud.

Garantīiņūet aktseptēerītakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lūhīkirjēduse, kassatēķi vōi arvega (ostukuupāev ja mūjā tempel) ja korralīkult pakituna vastavasse teenīduspunkti.

Remonditeenīdus:
Pārst garantīlāja lōppu vōi puuduste korral, millele garantīi ei kehti, kūsīge parandamīsvāīmaluste kohta lāhīmast teenīdusjaamast jārele.

3 AASTAT
TOOTJA
GARANTII

LT Montavimo instrukcija

Šis prieblandos jungiklis sumtuosite automatiškai įjungia šviesą, o prašvitus – vėl iš-

jungia. Visur, kur tik reikia – prie namų durų, terasoje ar prie mašinos stoginės – ši

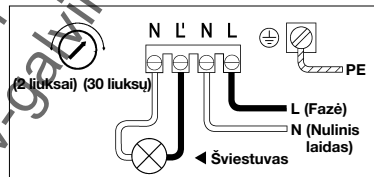
prieblandos jungiklį sumontuosite greitai ir jis bus parngtas eksploatuoti.

Principas

Įmontuotas fotosensorius registruoja aplinkos apšvietimą ir įjungia prietaisą.

šviestuvą vakare, o ryte jį vėl išjungia.

Prijungimas



Tvirtinimas prie sienos
Dėmesio! Prietaisas jungiamas prie elektros tinklo. 230 V kelia pavojų gyvybei! Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos. Prieblandos jungiklis jungiamas prie elektros tinklo. Todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis galiojančiomis VDE 100 normomis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad prijungiant prieblandos jungiklį reikia įrengti 10 A saugiklį. Tinklo laido skersmuo negali viršyti 10 mm.

Būtina atsižvelgti į tai, kad „NightMatic 2000“ neveiktų prijungto šviestuvo šviesa (pvz., kad nebūtų tiesioginio šviesos poveikio). Atsuktuvu atsukite keturis korpuso varžtus prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite korpuso dangtį.

Elektroninio prietaiso korpusą laikykite prispaustą prie sienos ir pažymėkite gręžimo skyles; atsižvelkite į sienoje išvedžiotus laidus, pragręžkite skyles, įstatykite mūrvines. Montuodami atkreipkite dėmesį į tai, kad laidus, esant galimybei, visada reikia įkišti iš apačios. Prieš prisukdami korpusą, pradrūkite apačioje esančias angas kondensatui.

Prijungimas

Prietaise yra šios paženklinotos jungtys:
N = nulinio laido jungtis (2 x) (dažniausiai mėlynos)
L = fazės jungtis (dažniausiai juodos arba rudos laidos)
L' = jungtis prie įjungtos fazės.
Jei kyla abejonų, laidus patikrinkite įtampos indikatoriumi.

Tinklo įvadas (**L**) ir nulinis laidas (**N**) jungiami prie numatytųjų gnybtų. Prijungiamo prietaiso laidas (šviestuvo) jungiamas prie antrosios nulinės jungties (**N**) ir fazės (**L**).

Jeigu yra žalias / geltonas apsauginis laidas,junkite šį laidą į tam numatytą tvirtinimą.

Svarbu! Neteisingai sujungti laidai sukelia trumpąjį jungimą prietaise arba paskirstymo spintoje. Tokiu atveju reikia dar kartą identifikuoti atskirus kabelius ir prijungti iš naujo.

Naudojimas / funkcijos

Prijungus ir pritvirtinus prieblandos jungiklį, prietaisą galima naudoti.

Prieblandos nustatymas
Pageidaujamas suveikimo slenkstis nustatomas toly-

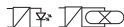
giai prietaiso viduje nuo maždaug 2-30 liuksų.

Techniniai duomenys

Matmenys: (A x P x G) 99 x 74 x 37 mm

Prijungimas prie tinklo: 230-240 V, 50 Hz

Kontaktai:



Kaitrinės lemputės, maks. 1000 W esant 230 V AC

Liuminescencinės lempos, maks. 500 W esant $\cos \varphi = 0,5$, induktyvioji apkrova esant 230 V AC

4 x maks. po 58 W, $C \leq 88 \mu F$, esant 230 V AC *)

Prieblandos jungiklio suveikimo slenkstis: nustatomas nuo 2-30 liuksų

Energijos suvartojimas: < 0,8 W

Saugos klasė: IP 54

*) Liuminescencinės lempos, elektros energiją taupančios lempos, LED šviestuvai su elektroniais paleidimo įrenginiais (bendra visų prijungtų balastinių įtaisų reikšmė neviršija nurodytos reikšmės).

Šalinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalis
Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkamai naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Veikimo sutrikimai

Gedimas

„NightMatic 2000“ nėra įtampos

Priežastis

■ Sugedęs, neįjungtas saugiklis, nutrūkusi elektros srovė

■ Trumpasis jungimas

„NightMatic 2000“ neįsijungia

■ Perdegusi lemputė
■ Tinklo jungiklis IŠJUNGTA
■ Perdegė saugiklis

„NightMatic 2000“ nuolat IŠJUNGIA / IŠSISIJUNGIA

■ Prieblandos jungiklį veikia prijungto šviestuvo šviesa

Pagalba

■ Reikia naujo saugiklio, įjunkite tinklo jungiklį, įtampos indikatoriumi patikrinkite liniją
■ Patikrinkite įvadą

■ Pakeiskite lemputę
■ Įjunkite

■ Reikia naujo saugiklio, patikrinkite jungtis

■ Nustatymo varžtu padidinkite prieblandos lygį

Gaminio garantija

Šis STEINEL gaminys pagal galiojančias nuostatas buvo ypač kruopščiai pagamintas, patikrintas jo veikimas ir saugumas, o po to patikrintas atrankinio bandymo būdu. STEINEL suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamas sugedusios dalys. Garantija netaikoma susidėvėjusioms dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros arba naudojant ne originalias atsargines dalis. Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama.

Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

Remontas:
pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba esant gedimams, kuriems garantinė priežiūra negalioja, dėl remonto galimybių teiraukitės artimiausiame aptarnavimo centre.

3 METŲ
GAMINTOJO
GARANTIJĄ

LV Montāžas pamācība

Šis krēslas slēdzis, iestājot-ies tumsai, automātiski ieslēdz gaismu un rītausmā

to atkal ieslēdz. Neatkarīgi no tā, vai gaisma jāieslēdz durvju priekšā, uz terases

vai mašīnu nojumē, krēslas slēdzis ir visur ātri uzmontējams un gatavs darbam.

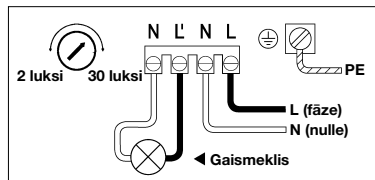
Princips

Iebūvētais foto sensors piefiksē apkārtējās telpas

gaišumu un vakaros ieslēdz pievienoto gaismekli,

un no rīta to atkal automātiski izslēdz.

Instalēšana



Montāža pie sienas. Uzmanību! Montāža nozīmē tīklā pieslēgumu. 230 V nozīmē draudus dzīvībai! Tādēļ vispirms jāatslēdz elektrība un ar sprieguma testerī jāpārbauda, vai sprieguma vairs nav. Krēslas slēdža instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu; tā jāizpilda profesionāli, saskaņā ar VDE 100.

Lūdzam ievērot, ka krēslas slēdzis ir jānodrošina ar 10 A drošinātāju. Tīkla pieslēguma pievadvada diametrs nedrīkst pārsniegt 10 mm. Jāpievērš uzmanība, lai NightMatic 2000 neietekmētu pieslēgtā patērētāja gaisma (piem., tiešas gaismas iedarbības rezultātā). Ar skrūvgriezi pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet četras korpusa skrūves un korpusa vāku.

El. korpusu turiet pie sienas un atzīmēt urbuma vietas. Pievēršiet uzmanību kabeļu izkārtojumam sienā. Izurbiet caurumus, ielieciet dībeļus. Montāžas laikā pievēršiet uzmanību, lai vadi pēc iespējas tiek ievadīti no apakšas. Pirms korpusa pieskrūvēšanas izdurtiet apakšā esošos kondensācijas ūdens atveres.

Pieslēgšana

Ierīcei ir šādi marķēti pieslēgumi:

N = Nulles vada pieslēgums (2 x) (parasti zils)

L = Fāzes pieslēgums (parasti melns, brūns vai pelēks)

L' = Pieslēgums pieslēgtai fāzei.

Šaubu gadījumā kabeļa dzīslas nosakāmas ar sprieguma testerī.

Tīkla vads (**L**) un nulles vads (**N**) tiek pieslēgti tam paredzētajai spālei. Patērētāja pievads (gaismeklis) tiek pieslēgts otrajam nulles vada pieslēgumam (**N**) un fāzei (**L'**).

Ja ierīcei ir zaļais/dzeltenais aizsargvads, pievienojiet šī vada drāti tam paredzētajam stiprinājumam.

Svarīgi! Pieslēgumu sa-
jaukšana vēlāk var izraisīt
īssavienojumu ierīcē vai
Jūsu sadales skapī. Šādā
gadījumā atkārtoti jāidentifi-
cē un no jauna jāsavieno
visi kabeļi.

Ievade ekspluatācijā/funkcionēšana

Pēc tam, kad krēslas slēdzis ir pieslēgts un piespi-
rināts, iekārtu var ieslēgt.

**Krēslas sensora iestatī-
šana:** Vēlamo sensora
reakcijas sliekšni ierīces

iekšienē iespējams bez
pakāpēm iestatīt robežas
no 2-30 luksiem.

Tehniskie dati

Izmēri:	(A x P x Dz) 99 x 74 x 37 mm
Tīkla pieslēgums:	230-240 V, 50 Hz
Slēguma jauda:	Kvēlspuldzes, maks. 1000 W pie 230 V AC Luminiscējošas lampas, maks. 500 W pie $\cos \varphi = 0,5$, induktīvā slodze pie 230 V AC 4 x maks. à 58 W, $C \leq 88 \mu F$ pie 230 V AC *)
Krēslas slēdža reakcijas sliekšnis:	iestatāms 2-30 luksī
Strāvas pašpatēriņš:	< 0,8 W
Aizsardzības klase:	IP 54

*) Luminiscējošas lampas, enerģiju taupošas spuldzes, LED lampas ar elektronisku balastu (visu pieslēgto balastu kopējā kapacitāte ir zem dotās vērtības).

Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod labai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



Nemetiet elektroierīces parastajos atkritumos!

Tikai ES valstīm:
Atbilstoši Eiropas vadlinijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcionējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod labai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

Darbības traucējumi

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
NightMatic 2000 bez sprieguma	- Bojāts drošinātājs, nav ieslēgts, bojāts vads - Īssavienojums	- jauns drošinātājs, ieslēdziet tīkla slēdzi. Pārbaudiet vadu ar sprieguma testerī - pārbaudiet pieslēgumus
NightMatic 2000 neieslēdzas.	- Izdegusi spuldze - IZSLĒGTS tīkla slēdzis - bojāts drošinātājs	- nomainiet kvēlspuldzi - ieslēdziet - jauns drošinātājs, iespējams jāpārbauda pieslēgums
NightMatic 2000 pastāvīgi ieslēdzas un izslēdzas	Krēslas slēdzi ietekmē patērētāja gaisma	Paaugstiniet krēslas sliekšni ar pagriežamā slēdža palīdzību

Ražotāja garantija

Šis STEINEL ražojums ir izgatavots ar vislielāko rūpību, tā darbība un drošība pārbaudīta atbilstoši spēkā esošajiem normatīviem, un noslēgumā veikta izlases veida kvalitātes kontrole. Steinel garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību. Garantijas laiks ir 36 mēneši un stājas spēkā ar pārdošanas dienu lietotājam. Mēs novēršam trūkumus, kuri radušies materiālu vai rūpnīcas kļūdu dēļ, garantijas serviss ietver sevī bojāto daļu remontu vai apmaiņu pēc mūsu izvēles. Garantijas serviss neattiecas uz nodulumam pakļauto daļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un trūkumiem, kuri radušies nelietprātīgas lietošanas vai apkopes, vai arī svešu detaļu izmantošanas rezultātā.

Garantijas saistības neattiecas uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā. Garantija ir spēkā tikai tad, ja neizjaukta ierīce kopā ar īsu problēmas aprakstu, kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un tirgotāja zīmogu), labi iepakota, tiek nosūtīta attiecīgajai servisa nodaļai.

Remonta serviss:
Pēc garantijas laika beigām vai tādu bojājumu gadījumā, uz kuriem neattiecas garantijas pieprasījums, vērsieties tuvākajā klientu apkalpošanas centrā, lai novērstu bojājumus.

3 GADU
RAŽOTĀJA
GARANTĪJA

RU Инструкция по монтажу

Этот регулятор сумеречного включения автоматически включает свет при наступлении темноты, а на рассвете

снова выключает. Неважно, должен ли свет включаться перед дверью в дом, на террасе или под навесом для

автомобиля, этот регулятор сумеречного включения везде быстро устанавливается и готов к работе.

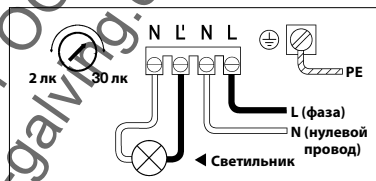
Принцип действия

Встроенный фотосенсор регистрирует освещенность

окружающей среды и вечером включает подключение

светильника и снова выключает его утром.

Монтаж



Монтаж к стене

Внимание: монтажные работы означают работы по подключению к сети. Напряжение в 230 В опасно для жизни! Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения. Монтажные работы по подключению регулятора сумеречного включения относятся к категории работ с сетевым напряжением; поэтому их должны выполнять специалисты согласно стандарту VDE 100. Следите, чтобы регулятор сумеречного включения был оснащен линейным защитным предохранителем

10 А. Кроме того, провод для присоединения к сети должен иметь диаметр сечения не более 10 мм. Следует следить за тем, чтобы на NightMatic 2000 не влиял свет подключения потребителя (например, за счет прямого воздействия света). С помощью отвертки ослабить четыре винта корпуса против часовой стрелки и снять крышку корпуса. Корпус электронного блока приложить к стене и наметить отверстия для сверления, принимая при этом во внимание прохождение проводки в стене, просверлить отверстия, вставить дюбели. Во время монтажа следить за тем, чтобы про-

вод вво-дился по возможности всегда снизу. Перед прикручиванием корпуса, пробить расположенные внизу отверстия для слива конденсата.

Подключение

Прибор оснащен следующими маркированными подключениями:

N = подключения нулевого провода (2 x) (чаще всего синего цвета)

L = подключение фазы (обычно черного, коричневого или серого цвета)

L' = подключение к выключенной фазе.

В случае сомнения необходимо определять вид провода с помощью индикатора напряжения.

Сетевой (L) и нулевой провод (N) подключаются к соответствующей клемме. Подвод потребителя (светильник) подключается ко второму подключению нулевого провода (N) и фазе (L').

Если есть зеленый/желтый провод заземления, то зажмите этот провод в предусмотренном для этого креплении.

Важно: вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном ящике с предохранителями может

произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их.

Пуск в эксплуатацию/эксплуатация

После выполнения работ по подключению и монтажу регулятора сумеречного включения на стене,

систему можно запустить в эксплуатацию.
Установка сумеречного порога: Желаемый порог

срабатывания внутри прибора можно установить плавно от прим. 2 до 30 лк.

Внимание: не закрывать фотозлемент при испытаниях

Технические данные

Габаритные размеры: (В x Ш x Г) 99 x 74 x 37 мм

Сетевое подключение: 230-240 В, 50 Гц

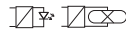
Разрывная мощность:



Лампы накаливания, макс. 1000 Вт при 230 В AC



Люминесцентные лампы, макс. 500 Вт при $\cos \varphi = 0,5$, индуктивная нагрузка при 230 В AC 4 x макс. по 58 Вт, C ≤ 88 мкФ при 230 В AC^(*))



Порог срабатывания регулятора сумеречного включения:

можно регулировать от 2 до 30 лк

Потребляемая мощность: < 0,8 Вт

Класс защиты: IP 54

^(*) Люминесцентные лампы, энергосберегающие лампы, СИД-лампы с электронным ЭПД (общая мощность всех подключенных ЭПД ниже указанного значения)

Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС: Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах от-

работанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Устранение
NightMatic 2000 без напряжения	■ Дефект предохранителя, не включен, неисправность провода	■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель. проверить провод индикатором напряжения
NightMatic 2000 не включается	■ Короткое замыкание ■ Дефект лампы накаливания ■ Выключен сетевой выключатель ■ Дефект предохранителя	■ Проверить соединения ■ Заменить лампу накаливания ■ Включить ■ Поставить новый предохранитель, при необходимости проверить соединение
NightMatic 2000 постоянно переключается ВК/ВЫКЛ	■ На регулятор сумеречного включения влияет свет потребителя.	■ Повысить сумеречный порог посредством регулятора

Гарантия производителя

Данное изделие производства Steinel было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы.

Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащих эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис: По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

3 ГОДА
ГАРАНТИИ
производителя

RU

BG Инструкция за монтаж

Този шалтер включва осветлението автоматично при настъпваща тъмнина и го изключва на разсъмване.

Шалтерът се монтира бързо и веднага може да бъде пуснат и експлоатация, независимо дали свет-

лината е необходима пред входната врата, на терасата или под навеса.

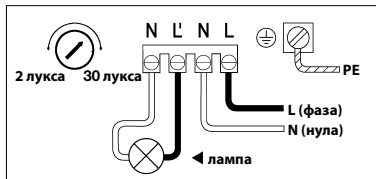
Принцип на действие

Вграденият фото-сензор регистрира околната освe-

теност и автоматично включва свързаната лампа

вечер, а я изключва сутрин.

Монтаж



Монтаж на стена

Внимание: Монтажът означава свързване към електрическата мрежа. 230 V означава опасност за живота! Първо спрете електрическият ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.

Монтажът на шалтера изисква работа с електричество; по тази причина той трябва да се извърши професионално, според VDE 100.

Моля да имате предвид, че шалтерът трябва да бъде подсигурен с предпазен

прекъсвач 10A. Кабелната мрежа трябва да бъде с макс. диаметър от 10 мм. Трябва да се внимава Night-Matic 2000 да не се влияе от светлината на свързания потребител (напр. при директно осветяване). Четирите винта на корпуса се отвъртат в посока обратна на часовниковата стрелка с помощта на отвертка и се сваля капака.

Корпусът на електрониката се държи на стената, където се отбелязват отворите за пробиване; внимава се откъде минават кабелите в стената, дупките се пробиват, поставят се дюбели. По възможност кабелите винаги да се вкарват отдолу при монтажа. Преди завинтаване на корпуса да се пробият долните отвори за кондензирана вода.

Свързване

Уредът разполага със следните обозначени контакти:
N = нула (обикновено син)
L = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)

L' = свързване към включената фаза.
При съмнение проводниците трябва да бъдат идентифицирани с уред за проверка на напрежението.

Фазата (L) и нулата (N) се свързват към предвидените за това клеми. Потребителският проводник (лампа) се свързва за втората нула (N) и фаза (L').

При наличие на заземяващ кабел (зелен/жълт), поставете го в предвидената за целта клемата.

Важно: Размяна на проводниците води до късо съединение в уреда или таблото с предпазители. При такъв случай отделните проводници трябва още веднъж да бъдат идентифицирани, след което наново свързани.

Пускане в експлоатация/Функции

След като шалтерът е свързан и фиксиран, системата може да бъде включена.

Настройка на затъмнението: Желаният праг на задействане може да бъде

регулиран във вътрешността на уреда безстепенно от около 2-30 луска.

Технически данни

Размери:	(В x Ш x Д) 99 x 74 x 37 мм
Захранване:	230-240 V, 50 Hz
Мощност:	Крушки, макс. 1000 W при 230 V AC
	Луминисцентни лампи, макс. 500 W при $\cos \varphi = 0,5$, индуктивен товар при 230 V AC
	4 x макс. от 58 W, $C \leq 88 \mu F$ при 230 V AC ^(*)
Праг на задействане на шалтера:	регулируем 2-30 луска
Собствено потребление:	< 0,8 W
Клас защита:	IP 54

^(*) Луминисцентни лампи, енергоспестяващи лампи, LED-лампи с електронен баласт (общ капацитет на всички свързани баластни под дадената стойност).

Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди с общите домашни отпадъци!

Само за страни от ЕС: Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат раз-

делно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

Проблеми при експлоатация

Проблем	Причина	Решение
NightMatic 2000 без напрежение	- Дефектен предпазител, не е включен, прекъснат кабел - Късо съединение	- Нов предпазител, прекъсвачът да се включи. Проводниците да се проверят с уред за напрежение - Да се проверят връзките
NightMatic 2000 не се включва	- Осветителното тяло е дефектно - Прекъсвачът е изключен - Предпазител дефектен	- Осветителното тяло да се замени - Прекъсвачът да се включи - Нов предпазител, евентуално да се провери връзката
NightMatic 2000 непрекъснато включва/изключва	Датчикът се влияе от светлината на потребителя	Прагът за мрак да се увеличи, с помощта на регулиращия винт

Гаранция от производителя

Този продукт на Steinel е произведен с най-голямо старание, проверен е за функционалност и безопасност, според действащите разпоредби, след което е подложен на качествен контрол, на принципа на случайния избор. Steinel гарантира перфектна изработка и функции. Гаранцията е с продължителност 36 месеца и започва от деня на покупката. Ние отстраняваме дефекти, причинени от грешки в производството или качеството на материала, ремонтирайки или заменяйки дефектните части, по наш избор.

Гаранцията не важи за щети по износване се части, както и за щети и дефекти, получени в резултат на неправилна употреба или поддръжка или използване на чужди части. Последващи щети на чужди предмети са изключени от гаранцията. Гаранцията е валидна само, ако неразглобеният уред бъде изпратен на съответния сервиз, добре опакован и придружен от кратко описание на дефекта, касова бележка или фактура (дата на покупка и печат на търговец).

Ремонтен сервиз:
След изтичане на гаранцията или при дефекти, непокривени от гаранцията, попитайте в най-близкия заводски сервиз за възможностите за ремонт.

3 ГОДИНИ
ГАРАНЦИЯ
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

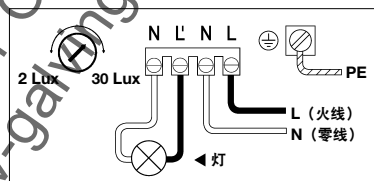
CN 安装说明

该光敏照明控制器在夜幕降临时自动打开，在黎明时重新关闭。无论是切换前门、露台还是车棚的光线，该光敏照明控制器均能快速安装、随时使用。

原理

内置光电传感器检测环境亮度，在夜幕降临时打开已连接的灯，并在早上重新自动关闭。

安装



安装时注意尽可能从下方穿入导线。拧上外壳前，须刺破位于下方的冷凝水孔。

接口

设备接口带有下列标记：

N = 零线接口

(2 个) (通常为蓝色)

L = 火线接口 (通常为黑色、棕色或灰色)

L' = 连接到已接通的火线。

不确定时，必须使用试电笔鉴定电缆。

墙壁固定

注意：安装意味着电源连接。230 V 电压可能导致生命危险！因此，首先切断电源，并使用试电笔检查是否存在电压。安装光敏照明控制器时涉及电源电压的相关工作，因此必须按照 VDE 100 执行作业。请注意，光敏照明控制器上须配有 10 A 的线路保护开关确保安全。

电源线最大直径可为 10 mm。
须注意，NightMatic 2000 不会受到所连接用电器的光照干扰（例如，直接光照影响）。使用螺丝刀将四个外壳螺栓逆时针拧松，并取下外壳盖。将电子部件外壳固定在墙壁上，并标出钻孔；注意墙壁上的布线，钻孔，并置入销子。

将电源线 (L) 和零线 (N) 连接到规定的接线头上。将电器馈线 (灯) 连接到第二个零线接口 (N) 和火线 (L¹) 上。

如果有绿色/黄色地线, 则将其连接到规定的固定点。

重要: 混淆接头将导致设备内或者保险丝盒内发生短路。此种情况下须再次辨别每一根电缆并重新安装。

调试 / 功能

光敏照明控制器连接并固定后, 可接通该设备。

亮度设置:
所需响应阈值可在约 2-30 Lux 之间进行无级调节。

技术参数

尺寸: (高 x 宽 x 深) 99 x 74 x 37 mm

电源连接: 230-240 V, 50 Hz

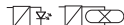
负载功率:



白炽灯泡, 230 V AC 时最大 1000 W



荧光灯, 最大 500 W (当 $\cos \varphi = 0.5$ 时), 230 V AC 时的感应式负荷



4 x 最大 à 58 W, 230 V AC 时 $C \leq 88 \mu F^{*1}$

光敏照明控制器的响应阈值: 2-30 Lux 可调

自身耗电: < 0,8 W

防护等级: IP 54

*1) 荧光灯、节能灯、带电子镇流器的 LED 灯 (所连接的所有镇流器的总容量低于规定值)。

废弃物处理

电子设备、附件和包装应根据环保要求寻求再次利用。



不得将电子设备投入生活垃圾!

仅针对欧盟国家:

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则, 必须将无法再使用的电子设备断开、收集在

一起并根据环保要求寻求再次利用。

运行故障

故障	原因	解决方法
NightMatic 2000 无电压	■ 保险丝损坏, 未接通, 电线断路 ■ 短路	■ 更换保险丝, 打开电源开关。使用试电笔检查电线 ■ 检查连接
NightMatic 2000 无法打开	■ 白炽灯损坏 ■ 电源开关关闭 ■ 保险丝损坏	■ 更换白炽灯 ■ 打开 ■ 更换保险丝, 必要时检查连接
NightMatic 2000 始终打开 / 关闭	■ 光敏照明控制器受到用电器光照影响	■ 通过调节螺栓提高光敏阈值

制造商担保

该产品系施特朗精心研发制造, 已根据有效规定通过了功能性及安全性审核, 并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。质保期为 36 个月, 自消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除, 质保服务 (通过维修或是更换缺陷部件解决) 将由我方决定。耗材损坏、未正确使用及保养造成的损失和损坏以及使用外购件未包含在质保范围内。

此外, 外购物品的间接损失亦不属于质保范畴。仅当将未拆卸的设备连同简要的故障说明、收款凭据或发票 (购买日期和零售商盖章) 包装好并寄至相关维修点时, 才能享受质保。

维修服务:
质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品, 咨询最近的服务站进行维修。

3 年
厂商质保